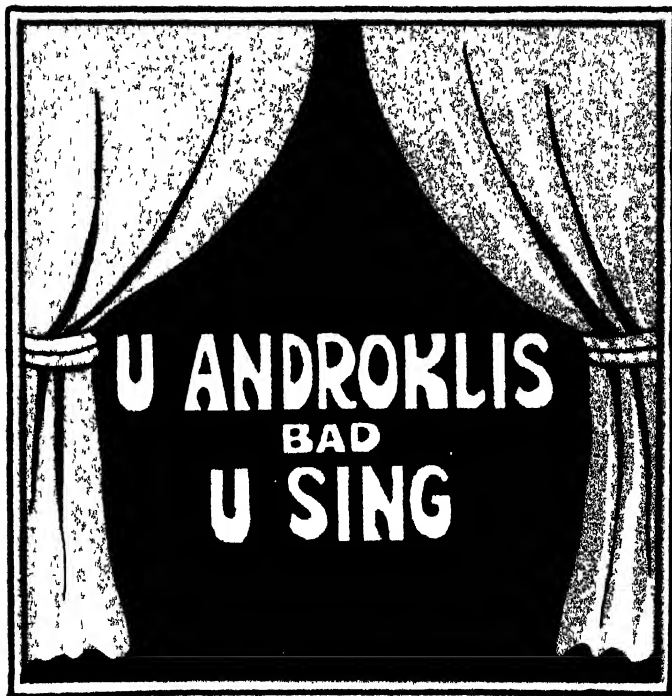


S. J. DUNCAN



Ka Jinglalehka! Phawer ba la pynkylle
sha ka ktien Khasi na ka Play Phareng
"Androcles and the Lion", ba la thoh
da u GEORGE BERNARD SHAW.

S. J. DUNCAN

U Androklis Bad U Sing

Ka Jingialehkaı Phawer ba la pynkylla sha ka ktien
Khası na ka Play Phareng, *Androcles and the Lion*,
ba la thoh da u George Bernard Shaw.

FIRST EDITION

La Pynmıh da u Nongthoh.

1978

First Edition—Ka Sienshon kaba nyngkong—1978

ALL RIGHTS RESERVED

**Kamala Art Press, Munaram Shahu Lane
Shillong-793002.**

State Central Library
Meghalaya, Shillong.

REFERENCE
Not to be
out

J i n g k d e w

U ANDROKLIS BAD U SING :—

1. K₁ 'Tien Lamkhmat da :—

(i) U Nongthoh	...	...	...	i
(ii) Dr. R.S. Lyngdoh	...	...	...	iv
(iii) Mr. R.T. Rymbai	...	...	...	xi

2. Ka Jinkiakren Sdang (Prologue)	...	1
3. Act I	...	9
4. Act II	...	37

Library books will give you Joy for Long
If handled carefully with clean hands

Jingpynbeit

Serial No.	Pej	Lain	La shon bakla	Pule
1.	6	24	<i>bad u mg</i>	<i>bad u sing</i>
2	6	26	<i>ieng eit</i>	<i>ieng beit</i>
3.	14	24	<i>tang na ka</i>	<i>tang ia ka</i>
4	16	7	<i>ialade</i>	<i>ia lade</i>
5.	16	28	<i>wah ei ei</i>	<i>kwah ei-ei</i>
6	16	29	<i>kicit</i>	<i>ieit</i>
7	17	17	<i>jingkwan</i>	<i>jingkwah</i>
8.	17	21	<i>ia ka</i>	<i>ia ka</i>
9.	17	24	<i>klhlem</i>	<i>khlem</i>
10	18	29	<i>jungkhwan</i>	<i>jingkhwan</i>
11	19	24	<i>de i</i>	<i>dei</i>
12.	21	16	<i>U Lentulus</i>	<i>U Lentulus</i>
13.	21	18	<i>Kine arngal</i>	<i>Kine arngut</i>
14	21	19	<i>khrrw ba</i>	<i>khraw-ba</i>
15.	23	26	<i>nong-aiksuid</i>	<i>nongaiksuid</i>
16.	23	27	<i>nong-aiksuid</i>	<i>nongaiksuid</i>
17.	24	8	<i>O. uba</i>	<i>O! uba</i>
18.	26	1	<i>jongthiah</i>	<i>jingthiah</i>
19	27	23	<i>thap iam</i>	<i>thap iam</i>
20.	29	6	<i>ha la ka k</i>	<i>ha la ka ktu</i>
21.	31	25	<i>Ngam shiym</i>	<i>Ngam shym</i>
22.	32	1	<i>suid</i>	<i>ksuid</i>
23.	32	2	<i>ong nga</i>	<i>jong nga</i>
24.	33	8	<i>Ferroivius</i>	<i>Ferrovius</i>
25.	33	9	FERROVIOUS	FERROVIUS
26.	34	1	<i>mrak ki</i>	Ki mrak ki
27.	37	2	<i>ha ka ba</i>	<i>ha kaba</i>
28.	38	khatduh	<i>ei ei</i>	<i>ei-ei</i>
29.	41	7	<i>ia rkhié</i>	<i>iarckhie</i>

Serial No.	Pej	Lain	La shon bakla	Pule
30	42	18	ia pynkynriah	iapynkynriah
31.	42	26	<i>ia jam</i>	<i>īajam</i>
32.	44	20	ia khir	iakhie
33.	46	17	<i>Ia u</i>	<i>īa u</i>
34.	46	28	la shibit	lashibit
35	47	4	Tang-	Tang
36.	47	12	neem	ne em
37.	49	16	ia rah	iarah
38.	51	8	shajrong	sha jrong
39	51	23	keiñ	kein
40	51	26	keiñ	kein
41.	52	11	keiñ	kein
42.	53	4	<i>synduk</i>	<i>kamīa</i>
43.	55	16	pyrkhat ia-	pyrkhat ia
44	55	18	ialade	ia lade
45.	56	19	ja step	ja-step
46.	57	4	jong ngaba	nga ba
47	58	9	Ki Khristan	PATSHA Ki Khristan
48	59	12	<i>ialade</i>	<i>ia lade</i>
49.	60	15	<i>ia dei</i>	<i>īadei</i>
50	62	22	khat ar ,	khat-ar ¹
51.	63	5	Em, da	Em da
52	63	24	<i>Bad</i>	<i>Ba</i>
53	63	29	<i>ialade</i>	<i>īa lade</i>
54	64	7	<i>lai kjat īa</i>	<i>lai kjat, īa</i>
55.	64	28	<i>lympung kiwei</i>	<i>lympung, kiwei</i>
56.	65	4	<i>kynroh</i>	<i>nngker</i>
57.	66	6	<i>um lah ben</i>	<i>um lah ban</i>

SHIKYNTIEN AR KYNTIEN

NA U NONGTHOH

Ki drama jong u George Bernard Shaw, uwei na ki nongthoh drama kiba pawnam ha ki spah snem khatkhyndaı bad arphew, ki don la ka jong ka dur ne ka shab kaba kham pher na ka jong kiwei pat ki para nongthoh. Haba ong kumta, ngam mut ban ong ba ki drama jong kiwei pat ki kham duna dohmet ne kyrdan ban ia ki jong u Shaw. Kam dei kumta. Ki ruh ki don la ka jong ka dor.

Balei nga jied da ka drama jong u Shaw ban pynkylla sha ka Khası? Ka long tang namar ba nga kwah ba ki nongpule kiba ym put ju pule ia ki drama trai (Original) jong u, kin iohı lem ia ka rukom thoh drama jong u, ia ka jingnep bad jingktiı jong kata kaba ka pyrtheı ka khot "Shavian wit and humour," kaba ngı shem ha ki drama jong u baroh.

Nga kwah ruh ban phla ba kam long kaba suk kynjai ban pynkylla sha ka Khası ia kare ka drama, ne ia kano kano kawei pat kaba ha ka ktien Phareng, ne ha kano kano kawei pat ka ktien nongwei. Ym dei tang ka ktien kaba iapher, hyrrei ka rukom kren, ka rukom thoh bad ka rukom pyrkhat ruh ki iapher. Na kata ka daw ka long kaba shutom ban ioh ia ki ktien kiba iabiang lut ha ka dur ne ha ka jingmut, bad ka long kaba eh hi ruh ban tih bad pynmih madan ia ki syrtap jingmut jong ki ktien, ne ki lyngkhot jingong, ne ka sap-kren (wit) ne ia ka birai (humour), kiba thnam pashait bad ka-diang bad kamon ha ki drama jong u Shaw, wat la ngı pynsop ksiar shı rynıeng ia ka pynkylla Khası jong ngı. Nga sngewthuh ia ki jingeh kiba nga takynduh haba nga pyrshang ban pynmih ia kane ka *Androklis bad u Sing*. Ryngkat kita ki jingeh,

k1 don k1 jingduna hangne hangtai ha kane ka jingpyrshang jong nga. La jar katta ruh, nga wallam ia ka sha k1 nongpule ba kin loh, katba lah ei ban loh, ia ka jingsngewbha bad ia ka sngewbiria sngewtynnat haba k1 pule ia ka

Ioh shu don kiba sngewthuh bakla ia ka jingkit jingmut jong kane ka drama, nga kwah ban kdew ba ka pharshi kaba don ha ka, kam don kano kano ka jingthmu ban kren siat ne kren bein ia kano kano ka niam, hynrei ka pharshi kaba don ha ka ka thiew ia k1 jaitbriew kiba pher ba pher kiba ju don ha kano kano ka Seng niam ne Seng paitbah. Ha kano kano ka Seng ngin shem ia k1 Androkhis, k1 Spintko, k1 Ferrevius, k1 Lavinia ne k1 Captain, ne k1 Lentullus, ne k1 Patsha (riewbat-bor), k1 jaitbriew kiba iapher uwei na uwei.

Ia ka kyrteng jong k1 nongiashim bynta ha hane ka drama nga pynsah kumba la jer da u Shaw, wat la nga la shu pynsahyla khyndiat khynsoit ia k1 jingspel ha kawear k1 kyrteng.

Ha laba pynkut artat ia kine k1 kyntien jong nga, nga pynpaw ia ka jingsngewnguh bad jingsngewburrom kaba khraw ia i Bah Duh (Dr R.S Lyngdoh) iba la ai sbun mynsiem la ka por ban pule ia kane ka jingthoh jong nga, bad iba la ai mynsiem lem ruh ia nga, ym tang halor kane ka *Androkhis bad u Sing* mynta, hynrei man la ka por. Baroh ngi tip ia ka jingtrei kitkhia jong i na ka bynta ka ktien bad ka literature Khasi. K1 kyntien kiba une u rangbah u thoh ne kren ha kane ka liang k1 long barabor kiba don ka bor bad ka dor.

Nga sngewnguh ruh shibun eh la i Bah Tokin (kumba ngi ju khot burom sngew jan ia i Bah R.T. Rymbai, I.A.S. Retd) iba la pule ia kane ka drama, *Androkhis bad u Sing*, ym tang kum u nongpule sngewbha marwei, hynrei kum u nongpule uba da peit shin ia iwei pa iwei i kyntien, ia kawei pa kawei

ka lyngkhot jinghren, khnang ba u George Bernard Shaw, u English dramatist, uba i da shum kyrpang (English drama) kum ka subject ha ka por ba i shum English Honours ha College, un ksan hi la ka rngiew wat la u la wan long Khasi ha kane ka drama Khasi. Nga da sngewhun hi ja i ka mynsiem ryngkat ka sngewnguh ia kane ka jingleh shitom jong i Bah Tokin, khamtam na ka bynta ki jingai jingmut jong i halor kane ka drama, wat ia ki byrta kiba dei ia ka Stage direction ruh. Nga la pynrung lane bsut ia kine ki jingai jingmut, lajan baroh, khnang ban nang pynjih bad nang pynbang shuh shuh ia ka jingpule.

Nga kwah ban pynpaw ka jingsngewnguh kaba kyrpang ia i Bah Arbis Diengdoh, na Nongthymmai, iba la leh shitom bad leh sbun palat ban shu pyntype ei ia ka MSS baroh kawei Ngam lah ban klet ia kane ka jingsbun mynsiem jong i.

Pheridale, Nongkseh,

Upper Shillong.

17th November, 1977.

S. J. Duncan.

KI KYNTIEN LAMPHRANG

R. S. Lyngdoh, M.A., Ph.D.

(*Speaker, Meghalaya Legislative Assembly*)

Nga dap da ka jingsngew nguh la 1 Bah Heh (S.J.Duncan) namar i la ai lad la nga ban pule la ka drama "U Androkliś bad u Sing" la kaba i la pynwan sha ka ktien Khasi la ka drama jong U George Bernard Shaw kaba kyr-teng "Androcles and the Lion." Hynrei haba i ong ia nga ban thoh ka kynja kyntien lamphrang sngew jnang hi khak. Ban kyntait ruh sngew khlem akor, hynrei ban pdiang pat ruh ym sngew nud shur. Ynda nga la khan shiphang jlang ka mih ka jingkyntu naei re naei ban tur la ka tur

Nga la pule bniah la kane ka drama ha ka ktien Phareng bad nga shem ba ka long shisha kaba da eh haduh katta katta. Nga dap da ka jinglyngngoh ban iohi pat la ka jingtbīt jong i Bah Heh ba 1 la lah ban wanrah la ka dur jong kane ka drama ha ka dur Khasi paka. Ki ktien bad ki kyntien kiba 1 pyn-noh ki long sbiak shi sbiak kumba tah shun ki tymmen ha ki sla tymbew. I da lah shisha ban kiar na ka literal translation bad 1 la ai da ki idiomatic Khasi phrases ne expressions. Dei na kane ka daw kein ba wat la ki jingua kiba ngi shem ha kane ka drama ki la jia ha ka nongbah Rome ha ki por mynbarim, hynrei haba ki nongtashim bynta ki ja kren, ki pynmih pynban da ki ktien Khasi paka nylla. Kane ka leit long namar i Bah Heh 1 don ka jingtbīt ban pynriam Khasi la baroh ki nongtashim bynta, khlem da pynsniew dur ne pyn-bha dur la ka jinglong jingman tynrai jong ki. Ki jinglong jingman jong ki nongtashim bynta ki sah hi kumba la buh hi da u G.B. Shaw.

Ki translation ki don hi la ka bynta ban pynriewspah la

ka Khasi Literature, ha kajuha ka rukom kumba ki la pynriewspah ia kiwei pat ki Literature Mynba nga dang khynnah nga ngeit ba u Men Aesop ne u John Gilpin ki dei ki 'men Khasi. Kane ka leit long namar ba u Babu Soso Tham u tbit ban pynriam bad pynkren Khasi ia ki. Haduh mynta ngam da ngeit thikna ba "U Inghong Shyllangmat" u dei uba ki nong Scotland ki mutdur. Kumjuh ruh nga ju ngeit bieit mynnor ba u Mirza bad u Julius Kaisar ruh ki dei ki Khasi. Kane ruh ka pynpaw ia ka jingshisha ba u Dr. John Roberts ruh u la sngew Khasi ia lade ha ki por ba u pynwan ia kitei ki jingthoh sha ka ktien Khasi.

Nga kynmaw ruh ia kawei ka jinglakren jong nga bad i Babu Frank (F.M.Pugh) shaphang ki drama. Ynda i la pynwan sha ka ktien Khasi ia ki saw tylli ki drama jong u William Shakespeare—*As you like it*, *Taming of the Shrew*, *Romeo and Juliet* bad *Macbeth*—nga la kylli ia i kumne— "Balei phim thoh noh da ki drama la jong?" Ka jubab jong i ka pynpeitmat ia nga. I jubab kumne: "Phi i, Bah Duh, nga te ngam nang ban thoh drama namar ba ngam pat ju ia shim bynta ha ki jingialehkai theatre. Nga la pyrshang ban pynwan ia ki drama jong u Shakespeare sha ka ktien Khasi tang ban ai buit ai lynti ia kito ki nongthoh drama Khasi kiba don sap, hynrei ki bym pat ioh lad ne ki bym pat nang ban pule ia ka English Literature, ia ka Greek Literature, ia ka Sanskrit Literature bad kiwei kiwei. Nga shu kwah ban pyni ia ka dur ka dar bad ia ka jingthew jingwoh jong ka drama; ia ka jingmang por jingmang jaka bad jingpynbiang ia ka rynsan ialehkai, ia ki jingdah jingdong baroh. Ym tang katta, ki translation ki larap hi ban pynriewspah ia ka ktien bad ia ka thoh ka tar." Dei hadien kata ba i sa pynmih pat sa ia ki drama ba i thaw hi da lade.

I Bah Heh pat i thoh shwa ia ka drama lajong—"Ka Tiew

Larun"— bad hadien kata i sa ktah sa ia ka translation. Ka jaitbynriew Khasi ka dei ban sngewnguh ia une u rangbah. Ha kawei pa kawei ka jingrwai ba i la thaw, ha kawei pa kawei ka khana ba i la sei, ha kawei pa kawei ka drama ba i la thoh, i ktah barabor ha ka mationg jong ki nongpule bad ha u klongsnam bad u budlum jong ka jaitbynriew.

"Ka Mynsiem ba Shynrang" ka synshar ia ka jinglong jong i. I ktik ia ki parari baroh ban iet ia la ka jaitbynriew. I kyrsiew ia kiba iohthiah, i pynpeitmat ia kiba duna jingmut, i btin biang biang ia ki samla ka Ri khnang ba kin lah ban kyntiew ia ka longbriew manbriew bad ia ka jaitbynriew. I da thrang ban kyntiew ia ka burom, ka akor, bad ban kyntu ia ki parari ban kama i ka Hok. Im ju ki ktik, im ju pynsynjap ia la u sai siej. I khui i ksar wat ha ka jinglong tymmen ban ia i shakri ia la ka ri bad ia la ka jaitbynriew da ka ktien ka thylliej, da ka kam ka jam khlem shongthait, bad da ki jingthoh jingtar.

Kane ka drama "U Androklis bad u Sing" ka long sa kawei pat ka spah ba i Bah Heh i la ai nongkynti sha ka jaitbynriew. Kyrmen ba in nang lah ban sei shuh shuh sa ia kiwe pat ki spah barieh ia kiba i la buh tyngkai baroh shikatta. Nga hi te nga shem ba kane ka drama ka la nang pynriewspah ia ka thoh ka tar Khasi.

SANONG, 10th August, 1977

R. S. Lyngdoh.

KA 'TIEN LAMKHMAT

Nga bang ban pule ia *U Androkhis Bad U Sing* ha ka Khasi, kumba la pynkylla na ka Phareng da 1 Bah Jenkin ne 1 Bah Heh kumba ngi ju khot iet ia u Rangbah S.J.Duncan, kumjuh kumba nga bang ia ka ha ka Phareng u George Bernard Shaw U George Bernard Shaw u long uwei na ki *dramatist* ba ha khmat eh jong kane ka spah snem. La ia nujor ia u bad u Shakespeare, bad la ju n̄iew ia u kum uba mar iabud U Shaw li pat u khein ia lade kum uba kham khraw. Kane ka long ka rukom jong u hi, ban iapynlah Ban pynkylla sha ka ktien ia kano kano ka kot kaba khraw ka long ka kam kaba jngan hi tiaw, namar u nongthoh u don la ka sap ban pynkup ia ki jingmut ba jylliew jong u ha ki kyntien jong u hi bad ha ka rukom pyrkhat pyrdain jong ka jaitbynriew la jong Namarkata, haba pule ia kata ka kot ha kawei pat ka ktien ba la pynkylla ia ka ym kham lah koit ban ioh kajuha jingsngew kum haba pule ia ka hi. Hynrei lada u nongpynkylla u long uba shemphang bad u lah ban pynwan ia ka ha ka rukom pyrkhat pyrdain jong ka jaitbynriew la jong, bad u pynkup ia ka jingmut jong u nongthoh ha ki kyntien ba iahap ruh bad ka rukom kren ki briew bad ka Ri jong u (nongpynkylla) ki nongpule ia ka ki ioh ka jingsngewbha bad jingsngewtynnat kumjuh hi kum haba pule ia kata ka kot ha ka jingthoh jong u nongthoh jong kã.

Ban pynkylla sha la ka ktien ia ki kot jong u George Bernard Shaw ka long kaba kham jakhom shuh shuh namar u don la ka sap ba kham pher, ka jong u hi, ban pynkup ia ki jingthoh jong u kiba khiã kã jingmut ha ki kyntien kiba ktik ban rkhië hynrei kiba pynpyrkhat putet. Hãpdeng ba phi rkhië phi kyntien kumba lah tãong bseñ ba wan siat ka pyrkhat ba don ei ei kaba jylliew hangta. Phi ong ha lade,

"Are ! kumno kumta ? Kane kaba dei ban da khan du." U Shaw u don kata ka "wit and humour" kaba la rung kum ka ktien ha ka ktien Phaieng da kaba k1 khot ia ka "Shavianism," namar ka long kaba u la shon shab ia kade, ym don kum ka mynshwa kiba hadien k1 lah tang ban iapyrthuh, hynrei kim kot kat u. U Shaw u don ka sap bapher basngewtynnat k1 nongpule ban pynthamula ia ka jingshisha ba kan nang paw shuh shuh ka jingshisha jong ka. I Bah Heh 1 la kylla Khasi ia ka "ka sapkren bad ka birai" Lehse kane kam lah ban kit ka jingmut kumba katai ha ka Phareng ka kit, hynrei ka la ai ka jingsngewthuh kaba biang, bad ka long ruh, mar shi kyntien hi, kaba da iahap thikna kaba sngewshoh umshit. Palat nangne ngi la dei ban da batai jrong, Ha ngi k1 Khasi ruh ngi don hi k1 ktien k1 bym lah ban buh sbiak ia k1 ha k1 jingkren jong kiwei pat k1 jaitbynriew, namar ba iapher ka rukom ba ngi seng ia ka pyrkhat pyrdain bad ka rukom im hi ruh ong kum kine k1 kyntien—*tipbriew tipblei, tipkur tipkha, tipduk tipsuk, etc.*

U George Bernard Shaw u pynphriang ia ka jingthmu jong u ha la ka jingim ban kyntiew ia ka longbriew lyngba k1 jingmut jong u kiba u bet ha k1 play jong u. U kynthah bad u kynthoh ia k1 jingduna ne jingpalat ha kano kano ka bynta jong ka jingim—*social, economic, moral or religious*. U sei k1 nia kiba u pynkup ha ki kyntien ba pynbyrngia bad pynsammut ia k1 nongpule hynrei ki bym ieh pat ia k1 khlem da twad ia katei kaba u thew ha lyndet. Ka lyer jong ka drama, "Androcles And The Lion" ha ka Phareng, ka sur ka dur jong ka ha "ka sapkren bad ka birai" u Shaw, ha ka padiah, pariahrai bad balia jong u kiba la pynmuja la ki nongpule jong ka kin ai jingsngewbha bad jingmyntoi artat kumjuh ia ki nongpule ia *U Androkliis Bad U Sing* ha ka Khasi

i Bah Jenkin, namar 1 la pynwan ia k1 barch jai ha ka snap Khasi jong ngi, k1 bym kom h1 ruh ha la ka biria bad kiba don ruh la ka sap kumno ban pynkup pynsem ia ka. Ng1 iohsngew ia kane barabor ha k1 phawar ki rangbiria. I Bah Hch 1 la khun ia kane kum u nongthaw-khiew uba khun ia ka 'dewthuli ban wan ka dur itynnat ba u mon u mut. U Shaw u nang eh ban kren siat laiphew-na-ar jingmut, ban iarah haba kynnoh ba k1 nongpule kin puson mardor mar iarkhie Ng1 k1 Khasi ruh ngi don kane ka kian ha ngi kaba iarap ia ngi ban im phuhmat, la ban ka duk katno katno ngim pep ka siaw ka rwa1, ka rkhié haba ngi tre1 ngi ktah Ngim shong kl1 kt1 pyndem ñuhmat, bynñiaw la ka apot. Ng1 pyneh, ngi pynlah kum u Shaw. U Shaw um ju pynpoh ban kynnoh ia u briew shimet: u kynthah ia ka jingsniew ba longbi1 ia ka longbriew, ba pynpun ksuit ia ka inlang sahlang, kaba u kwah bad pyrshang katlah katia1, lyngba k1 kot jong u, ban weng kumba u Androkli1 u weng ia u shiah na ka kjat u Sing, ban ioh ia shadkmen lang, ban lait na ka iabyrngem byrsit uwei ia uwei, ban lait na kaba wad ban iabamdoh uwei ia uwei pat.

Ka jingpynmih ia *U Androkli1 Bad U Sing* ha ka Khasi kan long ka jingpyrta sangot ban khie ka Dawbah jong u khun Khasi namar la ka ktien ha khmat ka pyrthei. Nga ai khuble1 ia u Rangbah S.J.Duncan ba u maitphang ha kane ka liang, bad u da mait rangbah shisha, ban pynmih ia kane ka kot ka bym duna dur na kata kaba ka mih (original). Ka long ka nongpratlynti ha ka *literature* Khasi jong ngi shaphang ki drama ha ka rukom jong ka juk mynta. Ngan tai la kane khyn-diat namar ka long kaba donkam eh la ka *literature* jong ngi. Ha u Lber 1977 ka wan poi ka *Expert Committee* jong ka *National Academy of Letters* (Sahitya Akademi) ha Shillong

ban tohkít la ngí la pynmih ne em shibun kí kot Khasí, ym tang ha kí phang ba íapher hynrei ha ka rukom thoh ía kí ruh ban pynpaw ía ka sap tynrai jong kí, kí ban íakot ban íanujor bad kí jong kíwei pat kíba la nang íaid shaphrang kat haduh ban bit ban kyntiew ía ka ktien kum kawéi na kí **Modern Indian Language**. I Bah Duh R.S.Lyngdoh, íba long u dkhot jong katai ka Committee bad ka Akademí ruh, í la íalch bun-sien ban pyní ba ka ktien Khasí ka la biang ban pdiang ía ka ha katei ka kyrdan Kumta ka la wan ban íit bniah ban bishar haduh katno ka *literature* Khasí ka la roi da kaba peit shin ía kí kot Khasí ba la mih madan naduh ba ngí sdang ía ka thoh ka pule haduh mynta Kí kot kím dei ban long tang kí **text-books** ha kí skul rit bad skul bah, ne kí kot níam ba pynmih kí Seng Niam ba íapher, ne kí kot khubor ba pynmih kíta kí Seng, ne kí *politician* ne kí kynhun jong kí. Nalor kíta, kí dei ban don ruh kí kot ha kí phang kíba íapher ban pule uba bun balang uba wad jingtip ne jingsngewbha ban pynmyntoi ne pynbyrngia íalade. Ngí íadon ruh ka **Ad hoc Committee** ban tuklar namar kane ka kam. Ngí la pynlong ka **Book Exhibition** ha St. Anthony's College Hall. Kí dkhot ka **Expert Committee** kí jngoh thik pa thik ía kí kot ba ngí pyní hangta, palat ía ka 1500 tylli, kawéi kawéi ía kawéi kawéi ka phang—*history, novels, poetry, short stories, dramas etc.* Hadien ba kí la loh jingmut na kine kí kot, kí sdang ban eksamin ía ngí, ban swar kumba swar kí *pleader* ía kí sakhí. Kí ong ba ngí dang duna kí drama. Ngí íathuh ía kí ba man ka snem kí jingíalehkai sawangki (*theatrical performances*) kylleng ka Ri kí mih kí drama thymmai da kí phew, hynrei ym shym ía shon ía kí namar ba lukkan; kí nongthied kí khyndiat eh. Toi, ka Sotkar ka la dei ban íarap tista ha kane ka liang. Kí ong ía la kumno kumno ngí dei ban don kí *translation* ía ka *modern play* katto katne. Kí íer ía kí nongthoh bakhrav kum ía u Ibsen bad ía u George Bernard Shaw jong ka spah snem

khadkhyndai—arphew, bad k1 khot kyrteng ruh ia k1 *play* ka juk mynta, ka *Look Back In Anger* jong u John Osborne bad ka *Waiting For Godot* jong u Samuel Beckett Kire baroh arngut k1 long k1 *English Dramatists* K1 pynpaw ruh ba k1 ñiewkor ia k1 jingpyrshang k1 nongthoh Khas1 ban pynmih k1 drama la jong katto katne, bad k1 *translation* jong k1 drama u Shakespeare de khyndiat k1ba sdang naduh ka spah snem ba la leit noh ha k1 jingtnei jong u Rev John Roberts bad k1ba bteng ha kine k1 sng1 ha k1 jingtnei jong 1 Bah F.M.Pugh Dei namar kane ka daw ba ka jingtnei jong 1 Bah Heh ban pynmih ia ka kot *U Androklys Bad U Sing* mynta ka don ka jingkordor ba kyrpang, nador ba 1 la ieh la k1 matti ha ka k1ba pynriew-spah ia ka *literature* Khas1, bad ban ia1 pynphuh pynphieng ia ka Nga khmih lynti ba k1 kynsai ka R1, shynrang kynthei, k1n iabud ter ter ia kane ka maitphang1 Bah Heh k1n iapyn-nep la k1 khulom ban nang mih k1 *translation* babha ia kiwei kiwei de k1 *play* jong u Shaw, bad ia k1 jong kiwei de k1 nongthoh bakhraw ka pyrthei. Hapdeng k1 jong ka spah snem ba la leit ngin shim ia k1 khmat eh, kum ia u Ibsen, u Strindberg bad u Chekov Hapdeng jong k1 nongthoh mynta ngin shim kum ia u Tennessee Williams bad u Arthur Miller bad kiwei kiwei na Amerika, kum ia u Andre Gide, u Jean-Paul Satre bad u Pirandelle bad kiwei kiwei na Europe. Ngi lah ruh ban ngam sha k1 spah snem ba kham mynshwa ban sei k1 mawlynnai k1ba long k1 *play* jong u Moliere, u Racine, u Congreve, u Schiller bad kiwei kiwei.

U George Bernard Shaw u long ruh u nongthoh baphylla ban thoh ki 'tien-lamkhmat (prefaces) k1ba jrong haduh arshah arshah tam ban ia k1 *play* jong u. K1 sa khot ruh la u "A man of prefaces." Kine k1 *preface* ki don ka khubor bakyrpang. Ha ki u tai u tei k1 nia ba im, ba skhem ha la ka nongrim, ban pynsyrtok la ka jingmut jong ka *play* kumba u thmu la.

ka ba kan long, ban weng ia kano kano kaba u pyrkhath kum ka jingpang jong ka imlang sahleng bad ban bsuh ia kata kaba u sngew ka long ka dawai ban pynkoit ia ka, ban aibor ban sei mynsiem. Shisien ong, lah ban ong kumne, wat ia ka long kumba shu tan ia ka jingianujor, ba ka jingsngewbha ba ioh na kaba pule ia k1 *play* jong u Shaw khlem da pule ia k1 *preface* ka long kum ka jingkmien ba dap haba poi ha madan bamkhana da ka kali khlem da ia id kjat hi naduh iing ban nang khamlah tylliat ia ka bam ba kynjai kaba nang pynhun shuh shuh. Ka *play, Androcles And The Lion*, ha ka Phareng ka long tang kumba shiteng ka jingjrong na ka *preface* jong ka. Nga khmih lynti ba i Bah Heh in ai ia k1 nongpule Khasi ia ka jingmyntoi bad jingsngewtynnat jong kane ka *preface* ha ka Second Edition jong *U Androklis Bad U Sing*.

Dated Oakland, Shillong,
the 4th November 1977.

R. T. Rymbai.

U ANDROKLIS BAD U SING

KA JINGIAKREN SDANG

PROLOGUE

(*Ki jingsawa ha khlaw, ka jingkyrhuh ki sing, bad mahu mala shu iohsngew ka sur jingrwei niam Khristan.*)

Ka lynti khlaw. Ka jingkyrhuh ud sngewsynei u sing ka wan na sha khlaw. Ka nang kham jan nang kham jan. Mih u sing uba iaid kynthih lai-kjat, u rah sha jrong shiliang ka kjat kamon kaba sha khmat, namar ba thar u shiah uba heh. U shong, u leh kumba pyrkhath. U jliah ia ka kjat thar shiah. U kynther. U pyrshang ban weng ia u shiah da kaba shu kyrshut ha khyndew. Nang pang pynban kham jur. U kyrhuh ba pang. U jliah biang. La jaw sa ki ummat. U iaid kynthih noh na lynti, u leit dem ha trai dieng, ba la pang than eh. U pynhiar mynsiem phia kumba pyrsad na ka kynwo, bad u iohthiah jar.

U Androklis bad ka tnga jong u, ka Megira, ki wan iaid na kane ka lynti. U u long u briew uba rit met bad uba raikhoh. Ka rta jong u ka lah ban long hapdeng 30 bad 55. U iuhkhlieh u byrlieh, ki khmat pat kiba iong bha, kiba i kumba shu lang ummat sah ; ki liewkhumut pat kiba i kumba u shu iew sah. Ka shyllangmat te kaba phuh, ym lah shuh ban batai pynkhyllew shaphang jong u nalar kata ; ki kti, ki kjat bad ka met, wat la ki dang i eh, ki la kiew ka dak sti, i kumba um ju loh bam,

U kit ka jingkit kaba heh shikhung, ki jain kiba u phong ruh i kum ki jain uba duk. U la i thait bad u la thngan.

Ka tnga jong u pat kaba don la ka dur itynnath, bad lah ban ithuh ba ka long ruh ka riew-iohmon ; ka dap doh bha bad ka rta jong ka ruh kaba dang phuh bha. Kam shym kit ei-ei, ka rah tang uwei u dieng ban shanduh kaba iaid lynti.)

MEGIRA : (*Ka bret kynsan la u diengduli*) Ngam tieh iaid shuh.
Shijam ruh, em.

ANDROKLIS (*U khloh shoh thait*) Em, em bareit, wat leh
biang seh kumne Kam myntoi, te, ba phin sangeh man la
ka ar mail ban ong ba phim treh iaid shuh shijam ruh.
Ngi dei ban poi ha shnong ki briew shwa ba kan dum.
Kane ka khlaw kaba dap tang da ki mrad khlaw suda,
ki sing ruh, hana, ki don.

MEGIRA Ngam ngait Me shait pyntieng khla ia nga kumta,
ban pyntaid ia nga haduh ban ea mih sa ka mynsiem, wat
haba ngam lah shuh ban rah la ka kjat ban kam Khat-
ei haduh mynta ruh ngim pat iohi du uwei ruh uta u sing
jong me

ANDRO O, phi da kwah shisha ban iohi uwei, iait ?

MEGIRA (*Ka patan ia ka jingkit na ka met jong u*) Me u briew
uba don ka mynsiem mrad, mem suitñiew haduh katno
nga la thait, mem pyrwa kan jia aui ia nga. (*Ka bret ia
ka jingkit ha khyndew*). Tang ia lade hi me pyrklai Ma
nga shi ma nga, tang ia lade shimet. (*Ka slong aitat
bhik halor ka jingkit*).

ANDRO (*U shong shan tymbuit halor ki khohsiew, u bat la ka
khlieh.*) Ngi hap, kein iait, ban pyrkhait ia lade ruh teng-
khat.

MEGIRA : U shynrang u dei ban da pyrkhait lem ia la ka tnga
teng-teng.

ANDRO : Um banse hi kein, iait. Ma phi hi iha ialam ia
ka jingmut jong nga sha phi man ka teng. Ym dei kein
ba nza kynnoh ia phi.

MEGIRA Kynnoh ia nga ? Haw to kynnoh, me da nud !
Balei ngan kit pan ma nga ba me wan iashong bad nga ?

ANDRO . Em, baieit jong nga, nga kit pap ma nga kein.

MEGIRA O ! pleng kumta seh me kren bein ia nga ! Pleng mem shym suk seh bad nga baroh shikatta ?

ANDRO . Ngam shym khñium, te, baieit.

MEGIRA Me dei ban lehraiñ ia la ka longbriew.

ANDRO Nga lehraiñ kein, ieit.

MEGIRA Mynno me lehraiñ ? Me sngew sarong pyんばん.

ANDRO . Nga sarong ia kaei, baieit ?

MEGIRA Nadong shadong. Me sarong ba me la pynlong mraw ia nga, ba kan ioh rkhié bein ka pyrthei. Ym don shuh ka hok. Me leh mynleh kum uba jemnud, u bym nud ban sympat wat tang ia u skaiñ ruh , k1 briew pat baroh k1 la iasin ia nga da ka atlukhi. Namar ba nga i heh i khlain ka met, namar ba nga heh dohnud, ba nga leh laplah teng teng, namar ba me hi me pyndom ia nga ban leh k1 kam kiba nga babe kylla pat hadien, k1 briew baroh baroh k1 ia-ong "Uba pli kynrad, u shu kohnguh katba ong ka tnga !" Ba kam iatip kein me, ia ka jing-shisha ! Me tharai ba nga ngam tip ? Nga tip bha, nga tip, (ka *kyang artat*) NGA TIP !

ANDRO Hoooid, baieit, nga tip ba phi tip.

MEGIRA : Te, balei, kata, mem leh ia nga kumba dei ban leh ? Balei mem leh kum u tnga uba tipbriew ?

ANDRO : Añu ngan leh, ieit ?

MEGIRA : Añu men leh ! Khie leit trei biang noh la ka kam, sa iawan pat bad ki paralok sha iing, ban kñia ban ainguh ia ki blei kumba ialeh lem ki riewdonbuprom baroh baroh, ha ka jaka ban shah beh na iing na sem kum ki briew kiba khlem blei, khlem raiñ, khlem rem.

ANDRO : Em, ieit, nga ngam dei uba khlem blei. Nga deñ u Khristan.

MEGIRA : Kam shym lapher ; ka kham sniew pynban shi-phew shah. Ki briew baroh ki tip ba ki Khristan ki long kiba poh na kiba poh tam baroh.

ANDRO : Kum ngi hi kein, ieit.

MEGIRA : Kren tang ia lade. Wat pynlaryngkat kyrdan ia nga bad ki riwepoh. U kpa jong nga uba don la ka pata kiad. Nga la babe ia kato ka sngi ba me wan diñ kiad nyngkong ha pata i pa.

ANDRO : Nga phla hok ba ha kato ka por nga dang kyrni bha ka diñ. Mynta, te, naduh ba nga la long Khristan ngam ju jrah shuh.

MEGIRA : Kan jin da la kham bha pynban ba men ia sah kum u nongdiñ buaid. Nga dang nang ban sngewlem ia u briew uba bang ia ka diñ ; ka longbriew hi ka long kumta. Wat nga ruh ia lade, nga mad hi khyndiat khyñsoit. Kaba ngam lah ban shah ka long ba me la bang eh mynta ia ka niam Khristan. Kaba kham sniew shuh shuh ka long ba me la leh lmun palat ia u mrad u mreng. Hato da kumno kein, nga ka kynthei ngan lah ban leh khuid ia ka iñg ka sem, haba me pat me nang wallam sha iñg ia ka miaw-tuh jongno, ia u sew-ñiangtruid jongno, ia ka han dkoh jongno, kat naba me lap ? Me pynduh sa ia ka ja-sngi jong nga ban bsa ia kine. me tip ba me ju leh kumta ; wat leh myñleh kum uba ym ju leh.

ANDRO : Nga leh tang haba ki mrad kiba pli ki la thngan than eh kein, baieit, bad tang haba nga lohi ba phi pat phi la sngaid than.

MEGIRA : Hoodid me, kren bein me ia nga katba mon ! Ani, ko mei ! Ngam lah shah shuh, nga la ngiah hi shoin.

Bad kine ki mrad khlem thylliej me don por ban iashong,
ban iakren baroh shisngi kynthih, ia nga pat shikyntien
ruh mem ju don.

ANDRO . Ki mrad pat kim ju phai ktien kyliang, te, ient.
(*u ieng noh, u bah biang ia ka jingkhung*).

MEGIRA . O, kumta ? To l lada me kham sngewtynnat ban
ia-im lang bad ki mrad ban ia kaba im bad nga, shong noh
bad ki mrad hangne ha khlaw. Nga la thait, nga la ngiah
ia ki ruh, ia me ruh. Ngan leit phai kylla noh nangne.
Ngan leit noh sha la iing. (*ka thew iaid artat*).

ANDRO . (*u khang ia ka lynti*) Em phi, ient, wat ong seh kumta.
Kumno phin shu leit phai noh ? Ngı lah iadie lut khoit
nadong shadong ; ngin sa shu iap thngan ; ia nga pat
kin sa shu phah beit sha Rome ba kin bret im hapdeng
ki sing

MEGIRA . Kok-khai me ! Ieh kin iabang doh bha ki sing !
(*ka lynhiar*) Men pyllait ne em ia ka lynti ba ngan leit
noh sha la iing ?

ANDRO : Em phi, baleit.

MEGIRA : Mem pyllait lynti ma me, ngan iaid la ka iaid napoh
khlaw , ynda bam ki mrad ia nga men sa iambriew ba me
la duh ka tnga kaba kum nga, (*ka tur kynsam shapoh khlaw,
ka jynthut bad ka ur halor u sing uba ioththiah*) Wow rap !
rap kloı, ko Andı ! (*ka phai dien kloı lan, ka iaid rabshe
rabshe, ka bret ia lade ha ki kti u Androklis ;
uba pli ba ka la khia eh, u ruh u kyllon lang noh halor ka
jingkit jongu*).

ANDRO : (*ynda u la ksaid pyllait ia lade na ba shah ban, u thab
ia ki kti jong ka ba u la kyndis eh*) Balei, mawkordor jor g
nga ? Kaci ?

(*U pynkhyllie ia ka khlieh jong ka. Ka pat, khlem nang*

kren shuh ba ka la tieng eh, ka shu kdew da ka kti sha ba thiah u sing. U par sor sor sha ba ka kdew, ka ruh ka khie noh ka bud na dien)

MEGIRA . Ieh, Andi, wat leit ; men sa shu iap ei. Alle noh klo1 !

(U sing u pynhuar mynsiem, khur, khur. U Androklis u iohi ia u sing, u kyndit tieng, u kyllon iapler da dien halor ka Meki, bad ka ruh ka kyllon halor ka jingkit. Ki iatyllun baroh arngut bad ki iapeit tieng-iap para ki hi. Iohsngew ka jingud pang u sing ha khlaw.)

ANDRO . *(u kren pasiaw)* Phi iohi ? U sing !

MEGIRA *(ka kren dukhi)* La phah ki blei ban a1 jingsneng ia ngi, namar ba me leit kylla Khristan. Leit lam noh ia nga, Andi. Pyllait im ia nga.

ANDRO . *(u ieng)* Meki ! dang don ka lad ia phi ban lait im.

U sing un shum por kumba 20 minit ei ei ban bam lut khoit ia nga, ba nga la jwat bad satar ka doh , te, phi pat, shwa ba un dep bam ia nga, phi la ioh ban phet ban pyllait im ia lade.

MEGIRA . Wow ! Ieh wat ialap ia kata kaba bam ! *(U sing u khie, bad ka ud artat u wan iaid kynthih lai-kjat sha ba don ma ki). Wa-a-a-aw ! (ka iapler artat).*

ANDRO . *(U la khynñiuh baroh shi rynieng, hynrei u ieng hapdeng ka Meki bad u ing)* Wat wan shajan ka tnga jong nga, me iohsngew ? *(U sing u ud. U Andro ruh um nang ieng eit shuh ba u la khynñiuh than eh). Meki ! Phet klo1, ri la i jingim. Nga tang shu phai wiak ka khmat na une, la ladep artat. (U sing u rah sha jrong ia ka kjat thar-shiah, u pynkhih wep wep ha khmat u Andro.)*

O ! uba pli kynrad, pleng u pang ka kjat ! Pleng ! ! Thar u shiah. Ani wow ! ka jingheh u shiah ! (*u kren khroh kren sngewsynei kumba kren ia u khyllung*) Wa, uba pi kyniad. Thar u shiah-shiah, pleng, ia ka jat-jat u tipngi, mu ? U la pang-pang eh u tipngi um nang mam-mam shuh ia u paduh Khristan, ym dei ? To, to, u paduh Khristan un sa phut-phut ia u shiah na ka jat-jat u tipngi, mo ? U lung-lung tipngi lashibit un sa mam-mam ia u paduh Khristan uba bang doh, un sa mam-mam ia ka nah-nah ruh kaba ngaid-ngaid, jem doh. (*U sing ruh u pah ud kumba u mynjur*) To, to, to, hato diang ngan peit. (*U shim ia ka kjat, u bat*) Em ! em ! ym bit ban dait, ym bit ban trud, mo ? Ngam pynpang. Shah bha. (*U phut sumar bha ia u shiah. Ba pang, u sing u ring kynsan noh ia ka kjat, u byrngem artat*) Sumar ! sumar ! O ! O ! u pynpang bein u paduh Khristan nan-nan, mu ? (*u sing u ud kumba kohnguh*) To, to, biang, sa tang shisynphut u la mih artat. Ngan phut mian mian sa tang shisien un shong suk artat u tipngi. (*u phut biang, hynrei ka dang pang than eh, u sing u leh kum ban kahait*) Em, em ! wat ju pyntieng kumto ia u doktor, ia u nongsumar. Sa tang shisien ngan phut ; kum u sing khlain-bor, pyni ba phi lah ban shah ia ka jingpang, ym dei kum u paduh iambaid tiengpud. H-mm ! (*u phut, u shiah ruh u mih bluit. Ba la kynjut than eh, u sing u kynther sah la ka kjat*) Peit klo1, ue1 une ! (*U pyni ia u shiah*) Bloit u lah mih ! Jliah klo1 ia ka jat-jat ban jah noh ka pang-pang. Leh kumne. (*U jliah la ka jong ka kti ban pyni. U sing ruh u kohnguh khlieh kumba sngewthuh, u jliah la ka kjat jlap shi jlap.*) Wow, ka jingtad-tad u sing tipngi. U lah da ithuh mynta ia u paduh Andi, ym dei ? (*U sing u jliah ia ka khmat u Andro*) To, to, ngoi ... ngoi ... doh kein, doh kein. (*U sing u kaweh ia u tdong, u ieng ar kjat, u kdup ia u Andro. U Andro u leh tieng*) Kynmaw, wat da pynmih ki tyrsim. (*U sing u pynngam noh shapoh ia ki tyrsim*) Kumto te, hooid !

(u ruh u kdup lem ia u sing. U sing pat mynta u khum da u tdong na ka syngkai u Andro. U Andro u bat ia ki kti u sing, bad baroh ar ngut ki iashad waltz, ki iaking sawdong sawdong, ki iajah artat sha khlaw.)

MEGIRA : *(Ba ka la peitmat katba ki dang iashad waltz) Khun ka tieng-eit, bad nga pat tang shisien ruh mem pat ju iashad da ki snem. Mynta pat me iashad sa bad u mrad ka kmie jongno uba me dang iakynduh dang myntan, uba thap bam sa ia ka tnga jong me ruh mem tip shuh. Phuit ka khawpud ! phuit ka tiengpud ! phuit ka khun ka ..*
(ka mareh artat nadien nadien jong ki shapoh khlaw.)

ACT I

(*Ka por janmied Ha ka tduh jong ki lynti-bah lai tylli kiba tabyrshem ban ialong tang kawei kaba leit sha Rome. Lai tylli ki khilon ksan-thma, kawei kawei ha kawei ka lynti-bah ki ieng hamar ban sa rung artat sha ka kper shongkal kaba don hajan ka khyrdop jong ka nongbah. Haba peit shaphang shatei lyngba kine ki khilon, lah ban iohi ia ka madan khang-liang-liang kaba la ruid dak da kine ki surok lynguh-pum-pum lai tylli. Ha ka liang mihngi bad ha ka liang sepngi jong kane ka kper shongkal don ki kor shongthait Uwei u nong-khrong tymmen u shong ha ka liang mihngi, ka tin khrong u buh ha kjat.*)

Na sha ka khilon kaba shaphang mihngi shikynhun ki shipai Roman ki wan iaid jrim, jrim, ki wan ialam artat khyndiat ngut ki koidi Khristan, kynthei bad shynrang, tymmen bad samla. Hapdeng jong ki don kawei ka samla kaba bhabriew bad kaba eh jingmut, kaba kyrteng ka I avinia, imat kaba dei hi na ka ieng kiba kham imsuk ban ia ki para-ba-ialong koidi lang bad ka. U Rangbah Shispah, uba bat la u dieng-pduh, u iaid narud ka kynhun shipai. Baroh ki la iathait bad ki la iakit pui-pui lut. Ki shipai ki iaid pynat shadem samsia kum kiba ym khein briew iano iano Ki Khristan ki i sngewbha ka khmat, ki pdiang ia ki jingshah shitom la jong da ka mynsiem kaba sngewbha, bad ki iapynshngam para-ma-ki.

Iohsngew ka jingriew ka bikur na sha dien, kham sha jngai, na sha ka kynhun shipai kaba kham heh kaba bud na dien)

RANGBAH SHISPAH : (*U sangeh*) Sangeh ! Sngap ia ka hukum na sha u Captain ! (*Ki iasangeh bad ki iasngap*) Tó kein, phi ki Khristan, wat ialeh shait kynsha, wat ialeh shit-

khlieh eh. U Captain kumne un sa poi Pyni la ka akor. Wat iarwai. Leh don burom. Leh khia-thew, lada phi nang. Peit ! Katai-tai ka iing kaba heh, phi iohi ? Ka dei ka Kolisium. Ha ngtai kin sa bret ia phi ha ki sing, lane k'n sa pyniakhalai wait ia phi bad ki nongkhalai wait u Patsha. Da kynmaw bha ia kata Kan iarap ia phi ba phin nang ban leh don akor lashibit ha khmat u Captain. (*U Captain u wan poi ngong*) Tenshon ! Salute ! (*Li shipai ki ia-tenshon bad ki ia-salute*)

UWEI U KHRISTAN (*da ka mynsiem kaba.sneewbha*) Khublei ia phi, Captain !

RANGBAH SHISPAH (*u la sngew lehraiñ jah burom*) SNGAP JAR !

(*U Captain u dei uba na ka iing kiba khraw, uba bhabiew, bad u la don kumba 35 snem ka rta. U leh khia-thew, u leh khraw, kum uba don kyrdan, don bor. U kiew ha ka kor shongthait kaba shaphang sepngi sha dien u Rangbah Shispah, ban ioh peit na jrong*)

CAPTAIN : Rangbah Shispah !

RANG. S . (*u ieng tenshon, u salute artat*) Oi, Captain !

CAPTAIN . (*u kren eh ryndang kum uba halor*) Pynkynmaw ia ki briew jong phi, Rangbah, ba ngin sa iarung mynta ha Rome. Da batai bha ia ki ba hadien ba ki la rung na ki khyrdop ka nongbah Rome ka long kumba ki la don ha khmat u Patsha. Phin pynsngewthuh ia ki ba ka falehmon, kren-mon kum haba dang ia-iaid lynti kan nym don shuh mynta hangne. Phin bthah ia ki ba mynta ki la dei ban khi man ka sngi, ym dei shuh tang shisien shi-tafew. Da shon bha ha ka jingmut jong ki ba ki dei ban sangeh shisyndon ia ka kam sang, ka kam bein-blei,

ba k1 iarwai jingrwai Khristan ha ka por ba k1 iaid lynti.
Nga hap maham ia phi, Rangbah, ym tang ba phi la shah
kum ia kata, hynrei ba phi hi ruh phi la ialeh lang kumjuh.

RANG. S. : (*kumba la sngewrem*) Hynrei k1 briew pat k1 kham
smat ka iaid lynti haba k1 leh kumta te, Captain.

CAPTAIN . Ka lah ban long kumta Na kata ka daw, wat leit
khang ia k1 haba k1 iarwai ia kato ka jingrwai, "Shaphrang,
Shipai Khristan." Ia kane ka jingrwai k1 lah ban iarwai,
lait noh tang haba k1 iaid najan ka iing u Patsha, lane haba
k1 iaid lyngba ka madan shong dorbar, tang ba phi dei
ban pykylla noh ia ki ktien, ong noh, "Bret ia k1 ha krem
k1 sing."

(*Ki Khristan k1 iarkhie iap-ang kynsan kynsan kat-lah
kat-ia haduh ba u Rangbah Shispah u da sha'ong hi nguin*).

RANG S SNGAP JAR ! Snga-a-a-p jar ! Shaei pha iabuh la ka
akor ? Kumne pleng, pha iashah shkor ia k1 ktien
u ophisar ! (*u phai sha u Captain*) Dei kane ka akor
kaba ngi ioh man ka sngi na kine k1 Khristan. Shu bun
tang ka iarkhie shadhaid, shu tang ka kren biria suda sha
ba palat. Kim don niam. Dei kata ka daw.

LAVINIA Em, phi, Rangbah Shispah, u Captain u da mut hi
ban pynrkhue te. Ka jingkren jong u kaba la sngew
thamula sat.

RANG. S Lashai ynda la bret ia phi hapideng k1 sing phin
sa sngewthuh haduh katno phi iasngew thamula. (*u
phai sha u Captain uba la peit dom mynta*) Hei, map ia
nga. (*u phai biang sha k1 Khristan*) Sng-a-p jar!

CAPTAIN . Hukum ia k1 shipai jong phi ba kim bit shuh naduh
mynta ban ialeh ithuh ithaw eh bad k1 koidi Khristan.
K1 shipai, imat, ki la shu peit tang sha ki koidi, khamtam
eh sha ki koidi kynthei, ba kin pynshet ja, ba kin pynsyrdp

sopti, ba kin pynthoh shithi, wat ba k1 pan jingmut ruh na k1 ha k1 kam 11ng kam sem. Ka long kaba ym bit shisyndon ia u shipai Roman ba un shu sdien ia lade ha kiwei pat. Wat a1 shuh ba ngan iohi kum ia kata katba ngi dang iadon hapoh kane ka nongbah. Kaba kongsan eh, phin hukum ia k1 shipai jong phi ba kin pynpaw da k1 kam bad da ka sur kren jong k1 ba k1 da 11hi shisha, bad ba kim n1ew briew ei ei ruh ia k1 Khristan, haba k1 iakren bad k1 Uno uno uba iaid bakla na kane u long uba pynkhein hukum (*u phai sha ki koidi*) Koidi !

RANG. S (*u da pyni ba u la dom*) Koidi ! Tenshon ! Sngap jar !

CAPTAIN Phi k1 koidi, sngap shane ! Naduh lasiai ter ter kin sa khot ia phi ha kano kano ka por ba phin wan mih ha ka lypung pynialehka1 u Patsha, kat kum ka jingdonkam k1 nongpyniaid. Nga shu iathuh ia phi, namar ba k1 duna Khristan eh mynta, k1 lah ruh ban khot khan klo1 ia phi.

LAVINIA Kin leh aiu ia ngi, Captain ?

RANG. S . Sngap jar !

CAPTAIN . Ia k1 kynthei kin leit talam sha ka lypung ha kaba yn don k1 mrad khlaw kiba na ka sem u Patsha, k1 ruh kin shah shitom hi kumjuh. Ia k1 shynrang pat, ia kito kiba ia biang ka rta ban bah wait, yn a1 wait ba kin iada ia lade, lada k1 mon, na ki khla-ka-wait jong u Patsha.

LAVINIA : Ko Captain ! Hato ym don jingkyrmen shuh ba kane ka jingpynshitom bein kaba runar

RANG. S . (*u kyndit*) Sngap jar ! Da sumar la u thyllieij. Ka jingpynshitom bein ! Ka ktien aiu kum kata phi nud ban ong ?

CAPTAIN Ia k1 kam jong u Patsha phim bit ban ong k1 jingpynshitom bein U Patsha u long uba da, uba shan ia ka jingngeit. Haba u bret ia phi ha ka shyntur k1 sing, u leh ia kaba u dei ban leh, khnang ban pynneh pynieng ia ka niam ka rukom ha Rome. Hynrei lada phi phin iabret ia u ha k1 sing, kum ia kata ka kam khlem artatien yn ong ba ka long ka jingpynshitom bein.
(K1 Khristan k1 iarkhie sngewthuh ia shaid)

RANG S Sngap jar, nga hukum ia phi ! Wat iakieh shato!
 Ka kam khyllah aiu kum kane kaba ngam put ju iohi hangno hangno ruh !

LAVINIA Captain, lashai ynda ngim don shuh ma ngi, imat yn nym don shuh te k1 ban sngewthuh ia k1 ktien thamula jong phi

CAPTAIN *(u leh kumba um pynsngew)* Sngap shane, nga kwah ban pynsngewthuh ia ka koidi kynthei, ka Lavinia, ba u Patsha u long uba na k1 blei, bad kano kano ka jingkyndh runar ia u, ym tang ba ka long ka kam shet-kylla bein-patsha, ka long ruh kaba sang-iap sang-im. Nga kwah ban ong shuh shuh ba kane ka jingkyndh kam don nongrim hangno hangno ruh, namar u Patsha um ju kwah ba uno uno u koidi un shah shitom. Yn nym don hi ruh uno uno u Khristan u ban shem shitom, lait noh sa tang haba u la leh kuman hi da lade. Kaba k1 Khristan k1 dei ban leh ka long tang katne : ban ai jingkfia sha k1 blei ; ka kam kaba suk, kaba khlem shitom ei ei ; shu shim tang shi khundaitnia u dhup, ber ha ka ding ha ka duwan ; bad ha kata hi ka khyllipmat k1 koidi ki la long kiba laitulud. Sngap kein, haba ka long kumta, phi dei ban kynnoh ia la ka jingbreit mutlob la jong lada phi shah shitom hadien. Nga shu ai jingmut

ia phi, ba lada phi sngew-eh ban thang shidana u dhup, ba phi sngew ba kam iadei dur bad ka jingngeit jong phi, pynjynsur noh la ka mynsiem, pynkylluid noh la ka jingmut. Leh noh kumta, khnang ban nym pynthut ia ka jingngeit niam k1 para trai-shnong. Nga 1 kumba kita k1 nia kim da shon khia ha ka jingpyrkhat jong phi k1 Khristan, hynrei ka dei ka kamram jong nga ban pyni la k1 nia, khnang ba phin nym 1oh daw hadien habud ban khñium ba k1 leh bein leh khoh, lane ba phin shu 1ai kynnoh eh dohnud, runar, ia u Patsha, haba uba pli u nang pynpaw sha phi ia ka mynsiem sngewsynei kaba da kyrpang hi bak lbak. Ka kut tang katne, ba ynda phi la pyrkhat san1 bha ia kiei kiei baroh na kane ka liang, uno uno u Khristan uba iap lasha1 ha ka lympung u pyn-iap hi ia lade.

LAVINIA K1 ktien sammut jong phi kiba sngewtriem du, Captain. Wat thara1 ba ka long kaba suk eh ia ng1 ban iap. Ka jingim ka la kham don jingmut bad ka la kham phylla ha ng1 ba ng1 don kane ka jingngeit, ban ia kaba ju long mynba ng1 dang 1aid um-dum khlem jingkyrmen ia ka jingim. Ka jingud sangsot ka snam k1 martyr kiba la shah ia ka jingpynshitom ka kthang shisha shisha, hynrei ka jingksan jong ki ka phuh itynnatt ha ka burom.

CAPTAIN · (*u la khih jingmut, bad u kren beitt tang 1a ka Lavinia hi*) Ki martyr, Lavinia, k1 dei kiba bieit. Ka jingiap jong phi kan nym pynsabut ei ei ruh.

LAVINIA : Te balei, kata, phin iapyniap ia nga ?

CAPTAIN : Em, nga mut ba ka jingshisha, lada ka don, kam da donkam ia kita ki martyr.

LAVINIA : Em, kam dei kumta; ka jingngeit jong nga kaba kum ka waitlam jong phi, ka donkam ban da tynjuh. Hato,

phi lah ban tynjuh la ka waitlam jong phi khlem da pha
la ka jingim?

CAPTAIN . (u kren noh kum u rangbah shipai) Nga kwah la
ka koidi kynthei ba kan tip ba ki Khristan kim bit ban
pynshoi la ki ophisar jong u Patsha ban iasaid nia, kam
bit ruh ban buh ki jingkylli kiba ym don jubab kat kum
ki ain ki kanun shipai.

(Ki Khristan ki iarkhie tap-shyntur)

LAVINIA . Kumno kumta phi kren, Captain?

CAPTAIN Nga kwah ba ka koidi kynthei, khamtam eh, kan
tip ba la tyrwa kyrpang ha ka, da ki ophisar jong kane
ka regiment, saw tylli ki iing paki kiba la biang ki jnit ki
jnat nadong shadong, ba kan jied katba ka mon, ha ka
khyllipmat ba ka kohnguh ban ai jingkylla kumba laleh
lem ki thei-Roman khun-binong-bishon baroh. Tang
katta; ngam don ei ei shuh ban kren ha ki koidi.

RANG S. Dismiss ! Tang ba ia-ieng shwa hajuh.

CAPTAIN Rangbah, ma phi bad ki shipai jong phi, phin
nang iasah hangne, ia-ap ia kine ki koidi, haduh ban da
wan poi sa lai ngut kiwei pat ki koidi Khristan kiba yn
awan ialam da ka kynthun jong ka Paid Pyrton kaba shi-
phew. Hapdeng kine phin sa ithuh, tang shu tohi, ia uwei
uba shna tiar-thma, uba kyrteng u Ferrovius, u briew
uba i ma ka jinglong, uba khlain ruh la kat u ramhah
shisha; bad uwei u dorji Greek uba ki briew ki tharai
nongaiksuid, uba kyrteng u Androkls. Sa shim lang ia
kine ruh lai ngut hapoh ka kynthun kaba phi hap khmih,
leit lam ia ki sha ka Kolisium, sa aiti ia ki ha u rangbah
jong ki nongkhalai wait, da pan ka rusit ka ban dostokot

pat da uto uba sumar ia ki mrad khlaw, bad kumjuh ruh da uba mih pli ia u nongpyniaid kam. Phi la sngewthuh em, la ka kamram?

RANG.S. · Hood, Captain.

CAPTAIN . DISMISS ! (*U da sngew lait bran na ka jingpyrkhing ka leh parade, u hiar noh na ba u ieng. U shong pat sa u Rangbah Shispah hangta, u khreh ban pynbeit met ialade shipor ar por, katba ki briew jong u ki nang iashongthait. Ki Khristan ki iashong sha ka liang sepngi, ki da kmen ba ki ruh ki ioh shongthait Tang ka Lavinia marwei kaba dang ieng sah ba ka iakren bad u Captain*)

LAVINIA Uta u briew u ban sa wan iasah lang bad ngi, u dei uta u Ferrovius uba la bna nam kylleng, ba u leh ki kam phylla ba u pynkylla Khristan lut ia ki briew ha ki nongbah kiba shaphang shatei?

CAPTAIN Hood, u dei. La maham lypa ia ngi ba une u briew u khlain kat u pat-hati, u dom u dukhi ruh kum u kyrtong kyntur-kynton. Ki ong ruh ba une u briew u long thik kum uba lamwir khiebbang. Sngewmat um da dei eh ka nuksa Khristan kaba bha

LAVINIA Wat leit tieng, Captain, lada u dei u Khristan.

CAPTAIN : (*kumba ym pyrwa*) Lavinia, nga ngam ju tieng iano iano ruh !

LAVINIA : (*ki khmat kumba ki shad*) Ish, i Captain, haduh katta, pleng, phi shlur?

CAPTAIN : Em phi, la sngew noh kumba sarong bieit phi. (*u kren u da kham pynhiar noh ia ka sur, ka khmat kumba wah ei ei*) Lavinia, ki Khristan ki ju nang ne em ban kieit?

LAVINIA : (*khlem da pynkhih u ninnmat*) Wa ! ki da nang bha kein, Captain. Wat ia la ki nangshun ruh ki nang ban leit.

CAPTAIN : Kaba suk jai jai, phi tharai, ban leit kumta ?

LAVINIA : Kaba suk jai jai, Captain, khamtam lei lei haba ki nongshun ki bhabriew artat kum ma phi.

CAPTAIN : Lavinia, phi kren pynrem ia nga.

LAVINIA : Em, ngan leit kren pynrem lei ia phi, Captain ? Ym ju dei kumta.

CAPTAIN : Te kata, phi wan iabiria khynraw kein, kaba nang kham sniew shuh shuh. Wat leh lamwir ho !

LAVINIA : Wa! To ieh, mo! Hynrei u Captain uba bhabriew kum phi hangno phin shem ?

CAPTAIN : Ani ! ka jingpynch dohsnieh ! (*u kren shirhem*) Da sngap ia kaba nga kren. Ki shynrang ki ban wan peit ka lashai ki long ki riw-im thala kiba la siep ka dohnud tang da ki jingkwang brai suda. Ki shynrang kiba pyrkhat kum ki mrad, tang shu loh ia ka theibhabriew, ki la kwah noh ban loh kumno ba kin ot bad kyriah ia ka doh jong ka, bad ban sngap kumno ka lynfiar katba ki nang tar lyngkhot lyngkhai ia ka. Ka long pop ban pynhun kum ia kata ka jingkwah. Long kumba ma phi hi, da lade phi leit ban tyrwa ia la ka met ba un ia pynjah burom khlem rai ia phi—u fiut u fier na khyndailad, ryngkat bad ki poh-jinglong sniew-mynsiem kiba laboi miet-sngi ha ling syiem. Hato balei te, ba phi eh ban jied da ka jingieit kaba nylla bad ka jingiateh lok kaba don burom ?

LAVINIA : Ai kin leh katba ki mon, kin nym lah ban pynjot ia ka mynsiem jong nga. Dei tang ma nga kaba lah ban

pynjot ia la ka mynsiem ynda haba nga la a1 jingknia ha k1 blei.

CAPTAIN : Em, ai jingknia ha u Blei uba shisha kein. Sa lei lada pher ka kyrteng. Ng1 ng1 ong u Jupiter, k1 Greek k1 ong u Zeus. Khot kyrteng ia u katba phi mon ha ka por ba phi ber dhup ha ka ding duwan. U la sngewthuh hi.

LAVINIA : Em, ngam lah ban leh kumta. Ka long kaba phylla shisha te, Captain, ban pyrkhat ba tang shidana u dhup u lah ban pynmih haduh katne ka jingiapher jungmut hapteng jong ng1. Ka niam ka long kae1 kae1 kaba khraw. Haba nga iakynduh ia k1 riewniam kiba shisha, nga ialong lok noh bad k1 hangta hangta h1 Kam pher wat lada ng1 don la k1 jong k1 jong k1 kyrteng ia kata ka Mon-Blei kaba la pynlong ia ng1, bad kaba pynkhih im ia ng1. Haba phi phi ngeit ha ka blei kynthei, ka Diana, kumba nga nga ngeit ha U Khrist, phi thara1 ba nga ka kynthei briew ngan wan wad iama1 noh bad phi ba phi a1 jingknia ha ka Diana? Em, ng1 dei pynban ban iadem khohsiew lang kein ha khmat ka duwan jong ka, kum k1 khynnah ar ngut. Hynrei haba don pat k1 rangbah briew kiba ym ngeit ia u Blei jong nga, ne ia la u jong u blei ruh; k1 rangbah briew kiba ym sngewthuh ka ktien niam ka mut aiu—haba kum kine k1 briew ki ring jubor ban pyndem ia nga ha ki kjat u blei-thaw-nar, uba la kylla long ka dak ka sakhi ia ki jingshyrkhei ki kam jong ka jingdum ha kaba k1 iakyrsum, ia ka jingrunar bad ka jungkhwan lalot jong ki, ia ka jingshun-Blei jong ki, bad ia ka jingban bein jong k1 ia la u para briew—haba kum ma k1 ki kyntu ia nga ba ngan die tat noh ia la ka mynsiem ha khmat u paitbah, ban phla, hana, ba une u blei-thaw itriem u long u blei, bad ba baroh kat kane ka jinglehbymman bad ka jing-

lamler ka long ka jingshisha kaba na bneng, nga hi ngam lah ban leh ia kata lano lano ruh. Wat la nga hap lap shyrkhei sngew triem shihajar sien ruh ngam lah. Nga ong ia phi ba kum kata kan nym lah ban long da lei lei ruh. Ko Captain sngap shane! Phi la ju pyrshang ne em ban bat ia i naisaw ha ka kti? Shisien i don iwei i naisaw iba la i-iei sat; i shait wan mih bad i mareh kai halor ka miej jong nga ha ka por ba nga pule kot. Nga shait kwah ban bat ia i ha ka kti ban leh iei ia i, teng teng i rung hapoh ki kot jong nga, bad nga tang shu kner ia ka kti ban kem im lait shuh artat. Nga la kner shisha la ka kti, hynrei i dang wan mih hi shajuh khlem salia ia ka kti jong nga. Balei? Ym de i ba nga tieng ia i hapoh dohnud, hynrei ka kti jong nga kam treh ban ktah; kam ju mlien ban ktah ia ki khnai. Kumta kein, Captain, wat lada nga shim tang shikhundaitnia u dhup ha ka kti jong nga, bad nga kner ia ka halor ka ding ha duwan, ka kti jong nga kan kynran dien noh da lade. Ka met jong nga kan snoh hi rtin ha ka jingngeit jong nga, wat lada phi lah ban pynbyrsieh ia ka jingmut jong nga. Bad baroh shi lynter ngan nang kham ngeit pynban ia ka Diana jong phi ban ia kaba ki nongpynshitom jong nga ki ngeit ha ka, ne ha kaei kaei ruh. Phi sngewthuh em ia kata ?

CAPTAIN : Hooiid, nga sngewthuh. Hynrei ka kti jong nga te kan nym kynran dien. Ka kti kaba bat ia ka waitlam ka la mlien ban nym wan phai kylla naei naei ruh lait sa tang na ka jingjop hi.

LAVINIA : Na ka jinglap ruh, em?

CAPTAIN : Kaba poh tam na kiba poh baroh, ban phet na ka jinglap.

LAVINIA : Kata, nga ruh ngan nym kyrtiang dien na ka jing-lap. Ka kynthei brieve ka dei ban kham shlur ban ia u shipai.

CAPTAIN : Phi mut kham sarong, kein.

LAVINIA : (ka kyndit) Kham sarong ! ? Ia ka jingshlur jong ngi phi khot ka jingsarong?

CAPTAIN : Ka jingshlur au phin iadon ma phi? Dei tang ka jingsarong ! Phi ki Khristan phi long ki ksuid kiba sarong tam ha ka pyrthei.

LAVINIA : (ka la sngewmong) Lada kumta, nga dwai ia u Blei ba ka jingsarong jong nga kan nym long ka jingsarong kai. (Ka phai noh kumba kam kwah shuh ban dang iapur ka jingiakren, hynrei kumno re kumno ka kren noh, ka da wiat samrkhe artat) Nga sngewnguh ia phi ba phi pyrshang ban pyllait im ia nga.

CAPTAIN : Nga lah tip hi ba kam shym myntoi, hynrei nga shu pyrshang wat ia nga tip lypa ba kan nym long ei ei.

LAVINIA : Imat kaei re kaei kaba kyndeh wat hapoh ka shadem nar jong u shipai Roman, mu?

CAPTAIN : Kata ruh kan sa kylla nar hi. Nga 'a ju loh bun ki kynthei ba ki iap, hynrei tang hapoh shitaew nga la klet.

LAVINIA : Captain bhabrieve, ia nga te kynmaw ar taew. Nga ruh ngan sa nang peit ia phi, lehse.

CAPTAIN : Nangno? Nangtei na suin? Wat nang pynbieit ia lade, ko Lavinia, ym don lawei te ia phi sha lyndet ka jingtep.

LAVINIA : Kam pher. Phi tharai ba nga phet na ki jingshyrkhei ka jingim tang ban loh ia ka jingtngen ka bneng? Wat lada kan don kata ka lawei, lane wat lada kata ka

lawei ka dap tang da ka jingshitom jynjar suda, ngan hap hi ban leit. Ka kti U Blei ka la don lypa halor jong nga.

CAPTAIN : Kaba dei, phi da ong kumno kumno ruh, ngi ar ngut ngi dei na kiba khraw, Lavinia, bad ngi dei ban iap na ka bynta ka jingngeit jong ngi. Khublei ! (*U kner la ka kti ban khublei. Ka ruh ka shim bad ka da khem ar-tat. U sa leit noh, khlem pynpaw la ka jingsngew. Ka shu peit na sha dien shiphang, bad ka shri iam khyndiat ynda u la lyngngop shadien ka khilon kaba sha mihngi loh-sngew sa ka jingriew ka bikur na ka lynti bah-kaba rung lyngba ka khilon kaba sha sepngi*)

RANG S. (*u kyndit na ba thiah bad u khie joit*) Ka kynthun na ka Paid Pyrton kaba shiphew ka la poi bad ki koidi. Mih ar ngut, klo, wan bad nga ban ialeit shaw. (*U iaid lyngba ka khilon sepngi, nadien pat ki bud saw ngut ki shipai, ki ia-iaid ar-ar ngut U Lentulus bad u Metellus ki wan rung sha ka Kper Shongkat ryngkat bad ki shakri kiba iabud. Kine arngal ki dei kiba khrow ba tri kiba im ha iing ki syiem, bad ki la riam ruh palat liam kat kum ka kyndan jong ki. U Lentulus uba ka khmat kum ka khmat kynthet, u i jem luab-luab, u shaiuh ruh uba jlih bha. U Metellus pat uba i shynrang bha ka met, u i k'lam, ka smehdoh ruh la thang bha ka sngi, bad u bym ju bun ktien.*

LENTULUS : Wa! ka bok! Ki Khristan du! Ia ngin iapynthlia kai noh ia ki.

METELLUS : Kiba kum ki mrad khlem dohnud, ho ! Lada phi la tip ia ki kumba tip ma nga, phin nym kwah ban leit thlia ia ki. Ieh ia kata ka kam ha ki sing.

LENTULUS : (*u kdew sha ka Lavinia kaba dang peit sah sha ka khilon na kaba u Captain u dang shu leit noh*) Ish!

Katai ka briew kaba i thiang bha ka met ka phad jong ka, ym dei? (*U iaid artat najan jong ka, u da peit pynheh ki khmat kumba kylli ia ka; hynrei ka ka bun la ki jing-pyrkhat, kam pynleit jingmut sha u*) Phi ju pynshah sa kawei pat ka ngab haba ki doh ia phi?

LAVINIA Kumno phi ong? (*ba ka la kyndit*)

LENTULUS Nga ong, Khristan bhabriew, phi pynshah ne em sa kawei ka ngab haba ki doh ia phi?

LAVINIA Wat shlei ho kum u bielt! (*ka phai sha u Metellus uba ieng sha kamon jong ka, bad mynta ka ieng hapdeng jong kine ki shynrang*) Pynong lem ia une u paralok jong phi ba un nym pyni ka akor pohjait ha khmat kine ki shipai. Kumno kin nang ban burom ia kiba khraw-ba tri haba ki iohi pynban ba ki pyni da ka akor-tam-ei na surok. (*Ka dumok ia u Lentulus*) Ieng pynbeit la ka rynieng, ko briew! Rah la ka khlieh sha jrong. Ka shyn-tur kato ruh da kbum bha, bad leh don burom ia nga ka kynthei. Phi tharai nga dei kaei?

LENTULUS (*U la kulmar ka jingmut*) Ei, peit shane, phi tip? Nga-phi—nga—

LAVINIA Kynshleñ! Khie leit sha la ka kam! (*Ka phai noh bran, ka iashong noh bad la ki paralok; u u shu peit kum u bielt*)

METELLUS Phi la shu lip hi jar, du! Nga lah ong lypa ia phi ba ki dei ki mrad khlem dohnud.

LENTULUS : Ew, kaba nud, pleng! Imat ka la tharai ba nga la tieng. (*da ka khmat be-pyrwa u ia-iaid noh bad u Metellus sha ka liang mihngi jong ka kper, bad hangta ki iohi ia u Rangbah Shispah ba u wan phai na sha ka khilon sepgi lem bad la ki shipai bad ki koldi kai ngut, u Ferro-*

vius, u *Androklis bad u Spintho*. U *Ferrovius u long u briew uba khlain bad uba khoi-khoi*. Uba dang khie bha ka met. Ki liewkhmut kiba heh bha, ki khmat ruh kiba peit heh pyllaw, ka ryndang kaba tylli. U long u briew uba thut shen, bad haba u la khie dom u long kum uba lamwir. U *Spintho u long u briew uba iait, bad uba wad, tang ban pynsgewbha ia la ka met, bad na kata ka daw u la leh bein palat ia la ka met*. Ka jingbhabriew kaba ju don ha u ka la shu sep ei shaba ym don jingkyrmen shuh ba kon phuh biang. U *Androklis u i sngewsih, i kumha un sa shu jaw ummat noh*)

RANG.S. (ia ka *Lavinia*) Shim kine ki lok jong phi. Une uba rit kum uei (u *kdew sha u Ferrovius*) u dei u *Ferrovius uba phi shait iathuh khana*. (U *Ferrovius u phai sha u Rangbah Shispah, u peit dom ser*. U *Rangbah Shispah u rah la ia tikdew kum ban maham ia u*) Kynmaw, phi dei u *Khristan*, bad phi dei ban pynphai kylla ia kaba sniew da kaba bha. (U *Ferrovius u leh dohtap ban pynjemnud noh ia lade U kynriah noh na ka jingpynshoi, u leit noh sha ka liang mihngi shajan u Lentulus, u pyndait lang ki kti bad u dwai marwei jar jar, u dem khohsiew*) Dei kumto, pleng ¹ ban synshar ia kine ki jaitbriew. Une pat u khun ka poi-ei (u *kdew sha u Androklis uba wan iaid na sha kadiang u Rangbah Shispah, u da leh thait duh mynsiem, ban khublei ia ka Lavinia*) u dei u nong-aiksuid. U dei u *Greek*, u dorji suhjain. U da dei shisha u nong-aiksuid, ho ! wat leit tharai bakla. Ka Paid Pyrton kaba shiphew ka don uwei u labasa uba ki pyniaid ha khmat barabor haba ki iaid lynti. Une u briew u ia-ieit iajuh bha bad uta u labasa. Mynta, phi i, u leh sngewsih ba ki la pynlakhlad ia u na u labasa. (u *Androklis ruh u kynslak sngewsih*) Ym dei kumta, menkña? To me, wat da sngewsih than.

Mynta ngin sa ia-iaid pat bad u langsohmoh, (*U Androcklis u leh sngewbha*) uba la pyniap artylli k1 labasa bad u la bam im ia uwei u piru shynrang, baroh uwei. Sa r1 noh ma me ia une u langsohmoh, lada me kwah. (*U Androcklis u la leh sngewbha, u iaid najan u Rangbah Shispah, u leit shong ha khyndew hajan ka Lavinia, sha kadiang jong ka*) Une pat u sew-bna-lat (*u bat artat ia u Spintho na ka ryndang*) u dei u Khristan, O, uba shisha ! U leit kurup leit lute lut ia k1 templ baroh, u khunka, (*man ba u iathuh ia k1 kam u Spintho u da khyrñait artat na ka ryndang sopti jong u*), u pynpait u pynjot lut ia k1 tiar k1 tar, haba u la buaid, u khunka, u tuh ia k1 khiew k1 pliang ksiar, khunka, u kynrup jubor ia k1 lyngdoh kynthei, khunka ! khie noh me ! (*u shop artat ia u Spintho hapdeng k1 koidi kiba iashong*). Me uba im tang ha ka leh sngewbha suda, khunka !

SPINTHO . (*kum ban duh mynsiem*) Shim me, shim ! Ksih ia u pdot jong nga ! Kynjat ! Tangon ! Kren bein katba mon ia nga, ia u Kynrad jong ng1 ruh k1 shoh k1 kren bein kumjuh. Kata ka dei ka lynti jong nga sha bneng. U kynja martyr baroh u poi bein sha bneng, u da leh kumno kumno ruh. Kam dei kumta, Bah ?

RANG. S. : Me uba kwah leit shata sha bneng, khie leit. Nga ngam kwah. Ba kin iohi h1 ba iadon lang ma me bad nga hajuh te, em, nga iehnoh.

LENTULUS . Ha-ha, kata te kaba dei. (*u kdew sha u Ferrovius uba dang dem khohsiew sah*) Ko Rangbah Shispah ! une ruh u dei na kita k1 lok-thab-shiliang-ka ngab-pynshahpat-sa-shiliang, ne kumno ?

RANG.S. : U dei kein, Rangbah. Phi donbok kein, lada phi kwah ban da tynjuh kai ia u.

LENTULUS · (*ia u Ferrovius*) Nga lohngew ba phi pynshah sa shiliang ka ngab haba ki briew ki thab ia phi.

FERROVIUS (*Ki khmat pyllaw jong u ki phai suki jai sha u Lentulus*) Da ka jingalei u Blei, hooi, nga leh kumta mynta.

LENTULUS Kam dei ba phi tieng-eit, hynrei na ka daw ka jingriewblei nylla jong phi, keim, mo?

FERROVIUS Ngam ju tieng ia u briew. Nga tieng ia u Blei, bad nga pyrshang ban iaineh hangta.

LENTULUS Haw to, ngin iapeit kai (*u thab sbak ia ka ngab u Ferrovius, u Androkliis u la syer, u mut ban ieng ban pynsangeh noh, hynrei ka Lavinia ka bat ia u, ka shu peit tlib sha u Ferrovius U pat, khlem pynkhih u nnuhmat khyn-diat ruh, u phai, u pynshah sa shiliang U Lentulus u la lyngngoh, u shu rkhie noh, kik, kik, kum u lar- bieit, u thab biang, tang ba um nud thab eh shuh*). Nga pat, phi tip, ngan shu iap ha ka lehraiñ ban shah thab kumto bad ban shu sngap jar jar. Tang ba, kumta kein, nga ngam dei u Khristan, nga dei u riwshynrang. (*U Ferrovius u ieng kneng kum u diengbah, la kumba un sa shu tyllep noh ia u Lentulus U Lentulus u la lieh ka khmat phlar ba u la kem tieng*)

FERROVIUS (*Kum u nembah u ban sa hap suki jai*) Ngam shym da long eh uba khlain ka jingngeit ha man la ki por. Uba nyngkong eh u breiw uba thab ia nga, kumba thab ma phi myntan, u kham khlain shibun ban ia phi, U thab jur haduh katta katta ba nga ngam shym khmih lynti ba un leh kumta. Ka wan ka jingpynshoi, ka jop thiaw ia nga, bad dei ha kata ka por ba nga mad nyngkong eh ia ka jinglehraiñ kaba da kthang palat. Ka myn-siem jong nga kam shym suk shuh tat haduh ba ngan da

leit dem khohsiew harud ka jongthiah jong u ha aspatal ban pnn map na u, (*u pynhap la ki kti ha ki tyrpeng u Lentulus, u da leh kum u kpa*) hynrei mynta nga la namg ban ialeh pyrshah ia ki jingpynshoi da ka bor ka bym dei shuh ka jong nga. Ngam lehraiñ shuh mynta ban shah thab. Ngam sngewbitar shuh.

LENTULUS (*u la syier that that*) To, khu—khublei ! (*u pyrshang ban leit noh*)

FERROVIUS Wat pyneh ia ka dohnud jong phi, ko sam-la. Peit bishar hi da lade, ka lynti jong ngi ka kham bha ne em ban ia ka jong phi. Ngan kura mynta shi kura ia ka ngab jong phi ; phi pat phin pynshah sa shiliang, bad phin shem ba ka mynsiem jong phi ka kham sngew hun ban ia kaba phi ai jem ia lade ha ki jingpynshoi jong ka jingbitar. (*u bat ia u Lentulus shiliang ka kti, ka kti kamon pat u la kham mlon kum ban kura*)

LENTULUS Rangbah Shispah, phi dei ban iada ia nga.

RANG.S. Phi la pan-kwah hi ma phi te, Bah. Kane kam dei ka kam jong ngi. Phi phi la thab ia u arsiem. Kaba bha eh mynta, shu siew noh khyndiat khynsoit, kan shu dep kumto

LENTULUS . O, shisha kein. (*ia u Ferrovius*) Nga shu leh kai phi, Bah, myntan. Ngeit ia nga. Ngam shym mut ban pynmong pynmysaw ia phi. Hih, Bah, shim. (*u ai ka tyngka ksiar*)

FERROVIUS : (*u shim u bret ia ka tyngka sha u nong-khrong tymmen uba shong, uta ruh u shim pynkloi, u leit noh bram*) Ai ia kaba phi don baroh ha kiba duk. Shah kein, lok jong nga, pynshlur ia lade. Ka met jong phi kan pang tang shiphang, hynrei ka mynsiem jong phi

kan shad kmen ba ka la jop ia ka doh. (*u leh kum ban sa chung kura*)

ANDROKLIS : Ap shwa, Ferrovius, sangeh; phi kynmaw ha kato, ka shyieng tyngam jong uto uba khatduh ka da khein artat ? (*U Lentulus, u la ud tieng had u pyrshang ban lait ban phet noh, hynrei u Ferrovius u bat skhem bha trait*)

FERROVIUS Kaba dei; hynrei nga la pyllait im pat ia ka mynsiem jong u. Sa lei, lada khein tang ka tyngam ?

LENTULUS Phim bit ban ktah ktı ia nga, phi iohsngew ?
Ka aıñ————

FERROVIUS Ka aıñ kan sa bret hi ia nga sha kı sing lashai, wat lada nga shoh pynıap ia phi mynta ruh kam rat da kham sniew palat shuh Dwai mynta ba phin ioh ia ka bor ban shah, bad yn sa ai ha phi ia kata.

LENTULUS Ai ba ngan leit noh. Ka nıam jong phi ka khang pyrshah ia phi ban ktah ktı ia nga.

FERROVIUS Mar da khongpong, ka kyntu ia nga ban shoh ia phi. Kumno heit phin shu pynshah sa shıliang ka ngab, lymda phi la shah thab shwa shıliang ?

LENTULUS (*u la thap iam*) Nga la ngeit mynta ba phi kren ia kaba dei. Nga sngewsıh keın, Bah, map ia nga ba nga kum ktah ktı ia phi hynne.

FERROVIUS Ko khun, nga lah da pynjem ne ia ka dohı nud jong phi ? Hato u symbai uba bha u la hap ha ka jaka kaba seısoh ? Kı kjat jong phi kın phai noh mynta sha ka lyntı kaba kham bha ?

LENTULUS : (*tang ban ioh lait noh*) Hooid, Bah, hooid. Don shıbun ka jıngshısha ha kaba phi ong.

FERROVIUS : (*u phuh da ka jingkmén*) Alle, wan noh bad ngi. Alle, ngin ialeit sha k1 sing. Alle, ngin ialeit shah lang ia k1 jingpynshitom, bad ia ka jingiep.

LENTULUS (*u kyllon dem khohsiew, u iam artat*) Waw ko mei! to wan rap ia nga ! Mei ! Ko mei !

FERROVIUS Kine k1 ummat jong phi kin a1 um ia ka dohnud jong phi ba kan sei u soh uba bha, ko khun. U Blei u la kyrkhu sbun palat ia k1 jingpyrshang jong nga ban pynkylla ia phi Sngap, ngan iathuh khana ia phi ia kawei ka kambah—hooid kein, ka kambah shisha—kaba nga la leh ha Kappadokia. Uwei u samla—uba thik kum phi hi, u shñiuh ruh thik kum u jong phi hi—u wan kren bein ia nga, bad u shoh ia nga, thik kumba wan kren bein, wan shoh ma phi ia nga. Nga hap iashong baroh shimied bad une u samla ba nga ialeh shitom ban pynim ia ka mynsiem jong u, ynda lashai mynstep ym tang ba u kylla Khristan, hynrei u shñiuh jong u ruh u da lieh shaid kum ka ior. (*u Lentulus u iapler*) To, phi shato, iashim, iarah noh ia une. U mynsiem u la trei donbor hapoh jong u, u samla uba phi ! Khie iarah biang biang sha iing jong u, ia kaba shadien, ieh ha u Blei.

RANG. S. · Khie iarah noh sha iing. (*k1 shakri, bad ka tieng artat, k1 iarah klo1 lan ia u. U Metellus ruh u la thap iabud lang, hynrei ka kti u Ferrovius ka bat ia u na ka tyrpeng*)

FERROVIUS · Samla, phi dei u lok jong u. Sa da peit ba un poi hok sha iing.

METULLUS : (*u da leh burom palat*) O, hooid kein, Bah. Ngan leh kumba phi kwah. Nga kmen ba nga la loh ban iathuh bad phi. Phi lah ban shaniah ia nga, Bah. Khublei! Khublei, Bah !

FERROVIUS · (u da syrpuđ u da kyrkhu) Ka jingkyrkhu na u Blei kan long ryngkat bad phi bad u lok jong phi. (U Metullus u bud ia u Lentullus. U Rangbah Shispah u leit biang shaba u shong ban thiah koi biang. Baroh baroh ki la shu iasngap jar. U Ferrovius u pynhiar mynsiem suk jai, u leit sha ka Lavinia, u kner la ka k ban khublei)

LAVINIA (Ka shim ia ka kti jong u) Kumto pleng, phi pynkylla ia ki briew

FERROVIUS Kumto, hooid. Nga la ioh ki jingkyrkhu ha ki jingtrei jong nga, wat la ngam da long shisha uba dei ban ioh, nga la btuit bunsien ha ka jingiaid lynti jong nga, ba nga jur eh kane ka jingkhoh-khoi mynsiem. Une u briew (u da thab artat ia u Androklis na ka met)

ANDROKLIS (u da jyrhoh) Wat da tied seh kumto ia ka met jong nga I la tip hi te ba phi mut ia nga.

FERROVIUS · Nga da thrang eh ban long uba tlot kum une u para hangne, ba da kaba long kumta nga lah ban long uba jemnud bad uba iaishah. La katta ruh, nga imat ka don ka jingpyniaid kaba naneng, kaba kham pynsting pynduna ia ki jingpynshoi kiba wan sha nga haba iapyrshang bad ki jong une. Nga la ju iohsngew ba ki parabangeit jong nga ki iashah kynha, shah kawang maw, bad shah kren bein; hynrei nga tang shu poi pat ma nga ki iasngap lut jar baroh. Ka jingdon jong nga ka pynthanda ia ka jingkhluut u paitbah: ki iasngap jar, ki iapynshah shkor sha nga; bad kito ki bym ngeit ruh ki kylla bak lbak tang shu la iakren markhmat bad nga. Katba nang mih kawei pa kawei ka sngi nga nang kham sngewhun ka mynsiem, nga nang kham shngaiñ. Man ka sngi, ka jingtieng, ka

jingshyrkhei, kaba ju ban khia ia nga, ka la nang kham duna, kham sting mynta.

LAVINIA . Ka jingshyrkhei, phi ong? Kaei kata ?

ANDROKLIS : Phi i, hep, ka long kumne. Um ju sngew skhem ia lade. Tharai mynta, ha ka minit kaba khatduh hapoh lypung, haba la pynieng riang ia ki nongkhalai wait ban iakhun bad u, bad uwei na ki u kren pynbitar ia u, u lah ban khie dom kynsan bad u lah ruh ban pyniap ia u nongkhalai wait.

LAVINIA Bha kumta, kein.

FERROVIUS . (*u kyndit kynsan da ka jingsngewtriem*).
Kumno phi ong ?

ANDROKLIS (*ia ka Lavinia*) Wa, i hep !

FERROVIUS Kan shu bha hi ba ngan die ia la u Kynrad, kum u Petros ? Kan shu bha hi ba ngan leh kum u nongshohnoh ha ka sngi jong ka jingtynjih ? Ko briew phi phim dei ka Khristan. (*u kynriah noh najan jong ka —kham sha pdeng, kumba u tieng ioh bit pop na ka*)

LAVINIA (*ka rkhe*) Phi tip, Ferrovius, nga ngam dei ka Khristan man la ka khyllipmat. Ngam tharai ba don mano mono ruh kiba long kumta. Don ki por ba nga klet ia ka jinglong Khristan, sa shu mih la ka mih ki ktien kumtba mih myntan.

SPINTHO : Sa pher aiu ? Lada phi iap hapoh ka lypung, phi la long martyr ; bad baroh ki martyr ki leit poi sha bneng, kam pher aiu ki la leh mynshwa. Ym dei kumta, Ferrovius ?

FERROVIUS : Ka dei : lada ngi iaineh haduh kaba kut.

LAVINIA : Tip ei, nga te ngam tip.

SPINTHO : Wat kren kumta. Kata ka long ka ktien kren-bein-blei. Wat ju ong kumta, nga maham ia phi . Yn sa pynim ia ngi , kam pher, te, kaei ba ngi leh.

LAVINIA : Phi ki shynrang te, imat, phin sa laleit beit sha bneng da ka jingshlur, bad ha ka jingjop phin ia-iaid pyneh la ki ryndang, bad ki turoi ksar kin iaput ban wan tan ia phi . Nga ia lade te nga ngeit ba lada ki shah rung ruh kin shu shah ba ngan phngian lyng-ba i thliew iba rit ha ka khyrdop ynda nga la kyrpad jur eh. Phi i nga ngam long kaba shu bha lyn-ter. Don ki por, ki khyllipinat, ba nga long kumta.

SPINTHO Phi kren ramia, ko briew! Nga ong ia phi ba ka jingiap martyr ka sait khuid lut ia baroh.

ANDROKLIS To ngin iakyrmen kumta kein, para, na ka bynta jong phi hi. Phi phi la im sngewbha, phi la bam la dih pahuh hai baroh shilynter, da kaba phi lute ia ki temple, ym dei ? Kumno re kumno nga shu sngew ba ka bneng lashai kan long kaba kynjah than eh ia u briew uba ka jinglong kum ka jong phi (*U Spintho u shri bitar*) Wat da bitar seh, wa! nga shu ong kein ban pyntngen ia phi ioh kumno re kumno phi shu iap noh hapoh ba thiah lashibit mynmied. Ki ong ka don te ka khlam ha shnong.

SPINTHO . (*u ieng joit, u phet shane shatai ba u la tieng eh*) Ngam shiym poi pyrkhath ia kata. Wow, ko Trai Kynrad! Pyllait im ia nga ba ngan ioh iap kum u martyr. Shi eh! (*ia u Androklis*) phi wan pynrung ka jingpyrkhath aiu kum kane ha ka dohnud jong nga, u para ? Ieh, ai ba ngan iap kum u martyr mynta ka sngi, mynta noh hi, ioh nga shu iap ei shibit mynmied, ngan sa poi sha dujok. Em ! Me me dei shisha u nongai-

suid me la pynrung ia ka jingiap ha ka jingpyrkhat
ong nga. Pom noh u pyrthat me ia me, iap noh me !
(*u thap ksh̄ ia ka ryndang u Androklis*)

FERROVIUS · (*u bat trait ia u Spintho*) Ham, ham ! Ba-
lei kumto, para ? Phi da dom ! Phi thap leh da ka bor !
Phi rah la ka kt̄i ban shoh ia la u para Khristan !

SPINTHO · Kaba suk eh ia phi ban kren kumta. Phi phi
khlain. K̄i thied k̄i jaw jong phi k̄i biang lut baroh. Hyn-
rei nga pat uba dap tang da ka jingpang suda (*u*
Ferrovius u weng noh la ka kt̄i kumba kh̄ing) Nga
la kyrn̄i than ka d̄ih, k̄i thied k̄i jaw jong nga kim long
shuh. Lashibit baroh shimied ngan sa shu ruma kulmar
da kiba triem suda.

ANDROKLIS (*u sngewsynei l̄m*) To phi, para, wat da
pynsgew than seh haduh katta. Baroh nḡi dei h̄i k̄i
nongpop.

SPINTHO (*u phuh samrkhie sh̄ri iam*) Hoōid, nga tip.
Ban iakren h̄i ia ka jingsh̄isha te, phi baroh ruh phi
iapap h̄i kum nga kein.

LAVINIA (*Ka peit ibein ia u Spintho*) Phi da sngewhun
jāi ba ioh ong kumta, mo ?

FERROVIUS · (*ia u Spintho u kren tynḡeh*) Dwai me, briew !
Dwai !

SPINTHO Kan myntoi āiu ban dwai ? Lada nḡi iap kum
k̄i martyr nḡi la shu kiew beit sha bneng, la phi dwai
ne phim dwai ruh, ym dei ?

FERROVIUS · Kumno me ong ? Ynnai dwai ? (*u bat*
biang ia u) Dwai kloj, mynta mynta noh h̄i, khun ka
ksew, khun ka 'sew-bam-pyut, khun ka seifpuh, khun
ka langtuh-kper, hynrei te ngan.....

SPINTHO : Shoh me, shoh ; kynjat ia nga. Ngan map hi :
me iohsngew ?

FERROVIUS : *(u shop ia u bran, ba u la sngew jli eh)* Phuit !
*(U Spintho u shad baiŋong ngit lngit u kyllon artat ha
khmat u Ferrovius)*

ANDROKLIS Parabangeit baielit ieh ! ieh . . na ka
bynta jong nga *(u kner la ka kti, u bat ia ka
sopli u Ferrovius)*

FERRIVIOUS Ia kaei ? Balei ?

ANDROKLIS Wat leit khot seh ia u da ka kyrteng k1 mrad.
Ngim don hok te ban leh kumta Nga nga don k1 ksew
kiba nga la ialok bha. Uwei u bsein ruh uba nga ri, u
ba la sngewtynnatt sat ban iashongkai. Ia nga la pynsan
pynrangbah da ka dud blang Ym don shuh ka hok ba
phin tule dangle da ka kyrteng u ksew, u bsein, ne u
blang ia u jaitbriew kynsha uba kum une.

FERROVIUS Nga mut ban shu pyni, kein, ba kim don
mynsiem.

ANDROKLIS *(um iamynjur)* Em, ngeit ia nga, ki don.
Kum phi, kum nga hi kein. Ia lade hi, lada nga tip ba
ym don mrad ha bneng, ngam tharai ba ngan koh-
nguh ban leit sha bneng Pyrkhat lem seh, katno k1 shah
ka jynjar ka shitom hangne, kiba pli.

FERROVIUS Kaba shisha. Hood kein, kaba shong hok.
K1 dei ban ioh la ka bynta ha bneng.

SPINTHO *(u khie, u ieng, u thap phet noh, bad u rkhe
sammut kumba kynshi)*

FERROVIUS : *(u phai kynsan sha u)* Me ong kumno ?

SPINTHO : *(u la tieng)* Ngam skym ong ei ei.

FERROVIUS (*u kham la ka kti*) Ki mrad ki leit ne em sha
bneng ?

SPINTHO : Ngam shym ong ba kim leit.

FERROVIUS : (*Um hun*) Em, iathuh, ki leit ne kim leit ?

SPINTHO : Ki leit! Ki leit! (*u sied artat thiaw shaba um
ioh shuh u Ferrovius*) U khun ka mrad lakia, u da
pyntieng sat ia nga.

(*Iohsngew ka jingsawa ki bikur*)

RANG. S. (*u kyndit na ba thiah*) Tenshon ! *Īa-ieng lain*
kum hynne. Shgap shane, phi ki koidi . *Īa-ieng joit*
joit, ia-iaid pynsmat. (Kī shipai kī Īa-ieng lain. Kī Khris-
tan ruh kī Īa-ieng naba shong)

(*U hriew uba rah la u dieng niah masi bordi u wan rung
na sha ka khilon kaba hapdeng*)

NONGNIAH BORDI Ei, shipai ! Kynriah, pyllait lynti ia
u Patsha.

RANG. S. U Patsha ? Hangno uta u Patsha ? Me mem
dei u Patsha, ne me dei ?

NONGNIAH BORDI Em, ngi dei ka kynhun ri-mrad. Ki-
ne kī masi jong nga kī iaring ia ka ruh u sing thym-
mai sha Kolisium. Pyllait lynti.

RANG. S. Me ong kumno ? Ngin bud ma ngi nadien u
pum-pum jong me bad shiteng ka shnong kaba iabud
nadien u sing jong me ? Wat mut, Ngin iaid shwa ma
ngi sha khmat.

NONGNIAH BORDI Ka kynhun ri-mrad ka dei ka kynhun
kaba iaid ryngkat ryngkat bad ka kynhun nongbud
jong u Patsha. Pyllait kloi ka lynti, nga ong ia phi.

RANG. S. : Kata ka long kaba me ong ma me. Shgap,

ngan ong sa ma nga ia me. Lada u sing u dei ha ka kynhun k1 nongri-mrad, ka jymbam u sing ruh ka dei ha kajuh h1 ka kynhun. Kine (*u kdew ia k1 Khristan*) k1 dei ka jymban u sing, me sngewthuh ? Khie mynta, mareh sha la k1 bord1 · bad da nang akor ban tip la ka jong ka jaka. Iaid ! (*k1 shipai k1 sdang iaid*) Ei, phi k1 Khristan da kham lakam k1 kjat, shato.

LAVINIA · (*ka iaid sha khmat*) Alle, pynsmat, phi ka jymbam sing na shadien, iabud. Nga te ngan long sohkhylam, ngan long tungtap.

UWEI U KHRISTAN · (*u rkhe artai*) Nga ngan long syrwa. SA UWEI PAT Nga te ngan long dohkha.

SA UWEI PAT U Ferrovius un long niang-kwang uba k1 la syang tylli ha ding.

FERROVIUS (*u iing mynstem jur, u sa pynhiar*) Nga sngewthuh phi mut aiu To, kam lei lei, ieh ngan long niang-kwang syang tylli ma nga Ha, ha, ha, (*u rkhe iap-ang, u ia-iaid lang artat*)

ANDROKLIS (*u bud nadien*) Nga te ngan sa shu long doh shain, doh tylli at. (*Man ba k1 iapynlong jymbam ia lade k1 iarkhe artat shaia shi shaid, ba k1 sngew thamula*)

RANG. S. (*um lah shah shuh ba k1 la iarkhe pashait*) Sngap jar ! Da ialeh kum kiba sngewthuh ia kaei ka ban sa jia ia phi. Ka akor aiu kum kane ba ki martyr k1 pyn ? (*U peit sha u Spintho uba sahdiem bad ka khynhiuh artat*) Nga tip me pat men long u jymbam aiu ynda la poi ka por bam. Men long u jymbam pyn-kynroi prie. (*U khynhiat artat ia u sha khmat.*)

SPINTHO : Kata ka long kaba sngew ma phi : nga ngam pat long te uba la bit ban iap.

RANG.S. : Ka kham bit ia me ban rap ban ia kaba me im,
ko khun ka sniang!

*(Kı ia-iaid lyngua ka kper shaphang sepngı Kı ması bordi
kiba ring ia ka kali-dieng ha kaba kı pynshong ia ka
ruh-dieng u sing ka wnn rung lyngba ka khilon kaba
hapdeng)*

ACT II

(*Hadien ka jaka shong u Patsha, ba la ker kum i kamra rit, ha Kolisium, ha ka ba ki nongtashim bynta baroh ki ialum, shwa ban rung sha ka lypung. Hapdeng, lait kum ka lynti iaid kaba iar ban poi shaduh lypung, bad kane ka lynti ka wan hiar na ka tbian kaba ha khrum jong ka kamra-shong-Patsha. Ha baroh ar liang jong kane ka lynti, ki kyndon ki kiew shatei sha jrong shadien ka kamra-shong-Patsha bad ki iakynduh lang ha kaba long kum ka jyangkieng pyngkiang ia ka lynti. Hamar ban sa rung sha kane ka lynti don ar-tylli ki iit-nar, kawei kawei ha kawei ka liang. Sha ka liang sepngi jong kane ka lynti, kata ka mut, sha kamon haba mih na ka kamra-shong-Patsha ban wan ieng ha ka jyangkieng, ki iashong kito ki ban sa long martyr. Ka Lavinia ka shong kham shaneng, ka bun jingpyrkhat bad ka pyneh ia lade ban iakynduh markhmat ia ka jingiap. Sha kadiang jong ka u Androkliis u pynbyrngia, u pynmyllen ia lade da kaba thum kai ia ka miaw. U Ferroviis pat u ieng hadien jong ki, u peit sawtreid ki khmat, ka met baroh shiryng ieng ka beit pyneh ba u la pyngkut la ka jingmut. Sha kiat ki kyndon u shong u Spintho, u bat arti ia la ka khlieh ba u la sngew shyrkhei ban sa poi sha ka jinglong martyr. Sha ka liang mihngi pat ki nongkhalai wait ki iashong ia ieng katba mon, ki ruh ki ap kum ki Khristar, ban poi ka pall jong ki ban rung sha ka lypung. Uwei na kine, u Ritiarius, lane u nongbret-jar, uba i kumba u shah lyngkhuit, u bat ha la ka kti ia ka jar bad uwei u nar-laipnat. Uwei pat (u Secutor) u kieng la ka jymphong-nar, bad u bat la ka waitlam. Ha kawei pat ka kti u rah ka tupia nar kaba lait thliew tang khyndiat ia ki khmat. U Nongkynto jong ki nongkhalatwait u shong ha ka shuki kham jngai na ki.)*

(*U khynnah-pyrta u wan rung na ka lynti.*)

NONGPYRTA : Ka jingialeh kaba hynriew · U Ritarius
pyrshah ia u Secutor.

(*U Ritarius u shim u rah la ka jar. U Secutor u phong
la ka tupia nar, baroh ar ngut kin sa iarung sha lym-
pung, u nongbret-jar u da sad pynbeit iaiaid artat la u shhiuh
da i brut rit; utai uwei pat u teh pynskhem ia ki jingteh baroh,
bad u da pynkhih artat la ki tyrpeng ba kan shong kyllud ka
jymphong. Baroh arngut ki da ia-peit ia lade ha ki iit-khmih
shwa ban rung sha ka lympong.*)

LAVINIA : Kin da iapyniap shisha, kitai ?

SPINTHO : Kin da iapyniap kein, lada ki nongpeitkai ki pyni
dak da kaba kdew la ki tikmie sha khyndew.

NONGKYNTO : Men tip alu ma me ? Ki nongpeitkai shisha, du!
Me tharai ba ngin shu pyniap kai ia u briew uba shong dor
sanphew talent, tang ban pynsngewbha ia u paid-kar ?
Ngan peit kai uno uta u briew jong nga u ban nud ban leh
kumta.

SPINTHO : Nga nang pyrkhata

NONGKYNTO : (*u da peit beim artat*) Men pyrkhata aiu kum
ma me ? Uei hi u ban pynsngew la kaba pyrkhata ma me ?
Tang ba ia me te kin da pynlap shisha, wat khuslai !

SPINTHO : (*u shu ud, u tap noh la ka khmat.*)

LAVINIA : Kata, phi mut ban ong ba ym ju don ba shah pyn-
lap lait noh tang ma ngi ki Khristan, kiba pli ?

NONGKYNTO : Em, lada ki theisotti ka blei Vesta ki pynnoh
la ki tikmie sha khyndew te, ka long da kumwei pat
kein. Ki, ki dei ki thei don-burom don-kyrdan.

LAVINIA : U Patsha pat um ju leh ei ei ?

NONGKYNTO : O, u leh kein! Kum haba ki theisotti ka Vesta ki la shu kwah rhah ba uwei na ki nongkhalai wait loh-mon u Patsha un shah pynlap noh, u Patsha u kdew' pynkloi noh la ki tikmie sha bneng.

ANDROKLIS : Balei kim shu leh mynleh kum ban lapyndap uwei ia uwei ? Balei kim shu leh mynleh kumba la lap, kin sa ring noh ki briew shabar kum ia uba la lap shisha, hadien kata kin sa khie biang kin leit noh bran sha la iing, kumba leh ki aktor.

NONGKYNTO . Peit shane me, me la kwah tip than eh. Yn nym don ka leh-mynleh lashai ynba wan mih u sing thymmai : me, shu hun noh tang katta. U sing ruh u la thngan bha.

SPINTHO (u ud sngew shyrkhei) Wow ko Trai! (ia u Nongkynto) Balei phim shu sngap khlem da lathuh ia kata baroh ? Khlem da lohngew ia kata ruh, ka la biang te ka jingshyrkhei ia ngi.

ANDROKLIS Nga sngewtynnat ba u sing u la thngan. Ngam mut kein ban ong ba nga kwah ba un shah jingit uba pli, hynrei un kham bang bha ka bam ynda haba u bam ia nga. Ju don hi ka khap kaba pynsngewbha haei haei ruh !

NONGKYNTO : Ei ! sngap shane : me, wat leh mutlob. Alle bad nga, ber noh tang shi-synsot u dhup ha ka duwan. Tang katta la biang te me, ba men lait noh.

ANDROKLIS : Em phi, Bah : nga sngewnguh shibun eh ia phi, hynrei ngam dei ban leh kumta.

NONGKYNTO : Wa ! ban pynim ia lade ruh mem kwah ?

ANDROKLIS : Em phi, ngam treh. Ngam lah, ia, ban leit kfiia ha ka Diana. Ka, ka dei tang ka nongshumad, phi tip hi, bad ka pynlap katba loh.

NONGKYNTO : Sa lei hangta? Jied la ka jong ka duwan kein me kat kaba me mon. Kfia ha u Jupiter. U ruh uba sngewtynnai ia ki mrad. Ia lade ruh u ju kylla mrad haba u shim shuti na ka kam-blei.

ANDROKLIS : Em phi Bah, phi la bha sat, te, tang ba ngam sngewdei phi ban pyllait im ia lade da kata ka rukom.

NONGKYNTO : Ngam shym ong ia me, leh ba men pyllait im ia lade, nga ong leh ban pynsngewbha ia nga.

ANDROKLIS : (*u la ksaid kumba lynga jingmut*) Wat leit ong seh kumta. Phi la buh ia nga ha ka khim. Nga tip ba phi pyrkhat bha na ka bynta jong nga, bad nga kthang ka dohnud ban pynsngewsih ia phi. Ba phin da lah ban pynbejt ba ngan ai jingkhia haba ym lohi mano mano ruh, dang long shirukom. Hynrei ngan hap leit rung shapoh lympung bad la ki paralok, ka ktah ia ka ijet, ia ka burom briew kein, bah.

NONGKYNTO : Ka burom ! ? Me don burom hi kum me u dorji ?

ANDROKLIS : (*u da leh rit artat*) Lehse ngam shym dei ban pyndonkam da ka ktien 'burom', lada phi sngew ba ka la khor eh. La katta ruh, phi i, Bah, ngam sngew shong hok ba kiwei kiwei pat ki dorji kin bud-nam na ki kam jong nga.

NONGKYNTO : Tip, men dang kynmaw ma, ia kata baroh ynda me la sma ia ka shyntur u sing la shibit ynda u la ang pynpaw la ki 'niat-khla ban patar ia me ?

SPINTHO : (*u ieng joit u kyang ba u la triem eh*) Ngam lah shah shuh ! Hangno kata ka duwan ? Ngan leit khia noh.

FARROVIUS : Judas Iskariot ! Pyrdet jingmut, khun ka ksew !

SPINTHO : Ngan sa kylla kaba mut pat hadien. Nga da mut shisha ban lap ha lypung. Ban lap kum u martyr bad ban kiew sha bneng, tang ba ynnai mynta ka sngi, ynnai mynta, ynnai, tat haduh ba ki thied ki jaw jong nga kin da la lard beit biang. Sa kawei pat ruh, nga dang samla than eh. Nga dang kwah ban leh sngewbha sa khyndiat por (*Ki nongkhalaiwait ki ia rkhie ia u*) lathuh lem seh, haei kata ka duwan? (*u mih artat u leit bran*)

ANDROKLIS (*u peit sha u Nongkynto, u kdew sha u Spintho*) Bah, nga te ngam lah phi ban leh kum utai, wat la nga mon ban pynsngewbha ia phi. Wat leit ong shuh mo ia nga?

NONGKYNTO Dep shato me lada me la kwah hi ban iap, ngam lah ban khang ia me. Tang ba ym dei u niang-jynreñ kum uto myntan uba lah ban pynkylla ia ka jingmut jong nga.

FERROVIUS · Ka jingsuk ! Ai ba ka jingsuk kan wan, wat pynshoi ia u. Kynriah shadien jong u, me u Spitan !

NONGKYNTO : (*u la shla, u da saw kyranng artat*) Ba kin da thong tang ar tyll ki prek sarang ruh, ngan rung shapoh lypung da lade hi mynta ka sngi ban ai jingsneng ia me, ba me nud ban kren ia nga kumta. (*u Ferrovius u tur sha khmat*)

LAVINIA : (*ka ieng kloï lan hapdeng jong ki*) Bah ! Bah ! Phi lah da klet, ne ?

FERROVIUS : (*u pynjem noh ia lade da kaba shitom*) liw eh ! Shish phi ! Kane ka mynsiem khoi-khoi jong nga kaba runar ! (*u phai sha u Nongkynto. Ka Lavinia ruh ka shong noh ba ka la palei biang ka jingmut*) Map ia nga, ko para, (*u kren ia u Nongkynto*) Ka dohnud jong nga ka shla

pynban da ka jingbitar, ha ka jaka ba ngan pyrkhat lem
ia ka mynsiem jong phi.

NONGKYNTO : *Phuit ka ! (U phai noh artat da dien ba u
la ijli eh bad u leit noh sha la ka jaka shong).*

FERROVIUS : *(u pynbud shuh shuh)* Nga klet lut baroh.
Nga kum pyrkhat pynban ban ong ia phi ba nga kloï eh
ban iakhun bad phi tang shiliang-ti, yn shu teh noh ia
kawei pat shadien.

NONGKYNTO : *(u phai kynsan, u da dcm bha)* Kumno
me ong ?

FERROVIUS *(hapdeng ka jingshutrhem bad ka jingdom)*
Wa ! Wat aï jem ia lade ha ka jingbitar. Nga ruh nga lah
ban khie bitar kum phi da kaba suk eh, nga lah . . .
*(Wan poi noh u nongri ia ki mrad, bad u pyniakhlad noh
ia ki, ia lade pat u lah bitar lep).*

NONGRI MRAD : Ka kam aïu kum kane ? Uei uba pyllait ia
uto u Khristan myntan ba un wan sha ka jaka set-mrad
hamar ka por ba ngi ia pynkynriah ia u sing sha ka ruh
kaba hajan ka lypung ?

NONGKYNTO : Ym shym don ba pyllait mano mano ruh :
u pyllait hi.

NONGRI MRAD : Ki sing ki lah bam lut khoit ia u !
*(Ka jingsngew lyngngoh tieng, baroh baroh. Ki Khristan
ki ia-teng, ki la iasngew lyngkhum ka jingmut. Ki nong-
iakhalai-wait ki shong kumba kim sngew ei-ei tang ba ki
biria ki khmat. Baroh baroh ki iakren, ki ia jam, uba
iam uto, uba rkhe uto, la khywin hi itak)*

LAVINIA : A ! U papun, uba pli !

FERROVIUS : U kylla-jutang u la sep artat katto ! Dei ban
laroh ia ka jingbishar hok u Blei !

ANDROKLIS : Uba pli u sing, imat u la thngan than eh kein, um banse shuh.

KI KHRISTAN : Balei ? U la shah ban ? Wow ! Sngew tieng du ! Sngew triem, phi ! Khlem da ai por khyn-diat ruh ba un kylla kaba mut ! A Blei ! to isynei ia uba pli u nongpop. Ani wow, ngam sngewlah shah phi ! Hapoh ka pop hi bran ! Ani wow ! Ani wow !

U NONGKYNTO : Ieh kumto kein un jah kwah artat.

KI NONGKHALAI WAIT U leit ruh kumba da iabuh khnang. La long hi kumba iap martyr. Phim lah ialeh bad u sing tymmen ! Utei u menkfia pat um sngewtynnai. Peit ia ka khmat jong u ! Dang bhabriew u ksuid ! U Patsha un sa shu rkhe iap-ang ynda u tip. Ka jingsngew-samrkhe kaba la kein. Ha-ha-ha !

NONGRI MRAD : Katto te um rat da thngan shuh, um rat da khyllie shuh ka khmat ban peit ia uwei pat u Khristan haduh shi tafew ne.

ANDROKLIS : Phim shym lah Bah, ban pyllait im ia uba pli kynrad ?

NONGRI MRAD . Pyllait im, me ong ! Yn pyllait im na u sing uba la long kum uba lamwir ba u la thngan than eh ! U sing ruh uba dang shu wan rah na sha khlaw, saw tafew ruh ym put don ! Slem ka ktien, u lah shu klun tylli shwa ba phin ong "ieh."

LAVINIA : (*Ka shong biang noh*) Shish, uba pli u Spintho ! Kaba kham sngewsynei ka long ba yn nym khein ba u la iap kum u martyr.

NONGRI MRAD : Ieh kumto kein, un dep artat ! Mano ban tip ba un leit rung beit ha ka shyntur u sing, khlem da phah ?

ANDROKLIS : Nga tharai katto te u sing un nym bam shuh phi ia nga.

NONGRI MRAD : Hooïd me . U Khristan te u Khristan hi, pleng ! Pyrkhat tang ia lade ! Nga pat ngan leh kumno mynta ? Ngan jubab kumno ia u Patsha ynda u iohi ia u sing shoh-samthiah uba wan rung sha lypung ?

NONGKYNTO : Wat leit ong kumno kumno ruh. Shu pyn-dih ia u sing tymmen jong me shityndong duma-sla ka iad-sah-snem, bad a1 bam shi lyngkhot ka kha-piah, un sa thngan biang tang jing-jang (*Ki iarkhie*).

NONGRI MRAD : Hooïd : me te men lei, kren katba me mon ; ma nga seh.

NONGKYNTO : (*U ieng pynkloi na ba shong*) Shh ! Ei ! Iasngap shato ! U Patsha ! (*U Nongri mrad u phet jyn-dat. Ki nongkhalaiwait ki ia-ieng lain shrak.*)
(*U Patsha u wan rung na sha ka liang ki Khristan, u iaid iakren bad u Metellus, ki nongbud pat nadien.*)

KI NONGKHALAI WAIT : Khublei Kaisar ! Ng1 ki ban sa iap ngi khublei ia phi.

KAISAR . To, sa ia khie suk lashai, lok baroh.
(*U Metellus u iabat kt1 bad u Nongkynto uba leh kumba um da kwah eh ban iakhublei*).

LAVINIA : Ka jingkyrkhu ia phi, Kaisar, bad ka jingmap ruh !

KAISAR : (*U phai ba u iohsngew ia ka jingkhublei phylla*)
Ym don jingmap ia ka niam Khristan.

LAVINIA : Ngam shym mut ia kata, Kaisar. Nga mut ba ngi map ma ngi ia phi.

METELLUS : Tet ! Ka jingkren mon kaba ia palat ! Pha tip ne em, pha ka kynthei, ba kaei kaei kaba u Patsha

u leh kam ju lah ban long kaba sniew, bad namar kata ym ju donkam ban map ia u.

LAVINIA : Nga thara! u kham sngewthuh u Patsha, phi. La katta ruh, ngi map ia u.

KI KHRISTAN BAROH : Amen !

KAISAR . Metellus, phi iohi mynta ia ka jingsniew ha kaba leh pyrkhing than eh. Kine ki briew ki tip ba kim don jingkyrmen, namar kata ym don ba lah ban khang ia ki ban kren katba ki mon ha nga. Kila long khlem akor la kat ki nongkhala;wait hi.. Uno uta u Greek nongaiksuid ?

ANDROKLIS (*U da leh rit, u da ktah artut la ka shyllang-mat*) Ma nga, ko Khrawbor-hajar-nguh !

KAISAR Khrawbor-hajar-nguh! ? Ish! Ka nam thymmai ! Haba kumta, ki kam jadu alu me nang?

ANDROKLIS Nga nang ban pynjah ia ki thapbasim, nga shu kyrshut da u shok dorji, bad nga nang ruh ban iashong ryngkat bad la ka tnga khlem shoh ia ka.

KAISAR : Tang kumta?

ANDROKLIS : Ba phim tip kein, Kaisar, ia ka tnga jong nga, hynrei te phin leit ong mo kumta ?

KAISAR : To, me lok, to, lehse ngin sa thaw lad ba ka jing-leit jong me kan long kaba suk. Uno pat uta u Ferrovius?

FERROVIUS : Ma nga.

KAISAR . Ki ong, hana, me uba nang bha ban iashoh briew, ym dei?

FERROVIUS : Ban iashoh ka long kaba suk, hynrei nga nang ruh ban lap, Kaisar.

KAISAR : Kata lei lei te ka nang kham suk, em ?

FERROVIUS : Ia nga te em, Kaisar. Ka jinglap ka shitom ban loh ia ka doh jong nga, ka jinglah pat ka wan suk jai jai ha ka mynsiem jong nga (*u thab la ka shad em kumba sngewwsih*) Nga long shisha u nongpop. (*u dem khrup ha k1 kyndon, kum uba ym kwah leh ei ei shuh*)

KAISAR : Metellus: Kan bha ban loh pynrung ia une u briew ha ka pyrton kaba ap ia nga.

METELLUS : Kam bha, Kaisar. Une u ban pynsniew lut ia ka jingsngewbha jong kiwei. Don k1 briew kiba ym long ban iakren biria ha khmat jong k1, k1 briew kiba ka jingiatiplem jong k1 ka shu iaid pynat shadem sah. Une u briew un pynlehrañ, pynjahburom ia ngi khlem wai.

KAISAR : Na kata ka daw kein ba ng1 dei ban loh ia une u briew. U Patsha un lah don eh katno tyll1 k1 jingiatiplem⁷ (*Ia u Ferrovius*) Ha sngap, Ferrovius, (*U Ferrovius u shu kyrngah la ka khlieh khlem da peit*) Yn nym pynmih duna briew na ka liang jong me bad k1 paralok jong me la shibit ynda me iamih sha lypung. Yn ai ruh ba men iabat la k1 atiar, bad yn nym don palat nalog uwei u nongkhalaiwait ia uwei u Khristan. Lada me lait im na ka lypung shibit, ngan sa pynshahshkor kyndiang ia ki jingkwah jong me baroh bad ngan pynrung ia me ha ka pyrton-ap-Patsha. Wat lada me pan ba ym bit shuh ban kylli jingkylli shapang ka jingngeit jong me ruh, ia kata ngan nym kyrngah lehse.

FERROVIUS : Ngam treh ban ialeh. Nga kwah ban shu iap kumto. Ka kham bha ba ngan ia-leng lang bad ki angel rangbah, ban ia kaba ia-leng lain bad ka

pyrton ap-Patsha.

KAISAR : Kita ki angel rangbah jong phi, tip ki dei kiei ngam tip, nga thara kin kham sngewtynnat pynban ban shimbriew thymmai na ka pyrton-ap -Patsha. Tangba la katta ruh, ka shong hi ha phi. Alle ngin laleit peit noh ia ka tamasa.

(Katba ka kynhuningsyiem ka nang kiew ia ki kyndon, u Secutor bad u Ritarius ki lah wan phai na sha ka lypung. U Secutor u la bit pui pui baroh shiryngeng u leh dom U Ritarius pat u wiat samrkhie ka khmat)

SECUTOR : O, u Patsha ! Ia, ngin da iakylli. Kaisar ! Nga kwah ban kylli, hato ka long neem kaba dei ia u Ritarius ba, ha ka jaka ba un shu bret beit ia ka jar halor jong nga, u da ring shwa ha khyndew ban pynlynguh pum, bad ynda ngam iohi shuh u sa kynrup ia nga. Ban da ki theisotti ka Vesta kim shym la kdew la ki tikmie shajrong te nga lah shu lap ei hynne.

KAISAR : *(U da sangeh shwa na ba kiew)* Ym don ei-ei ha ki rul kaba khang ia kata.

SECUTOR : Kaisar ! Ka dei ne kam dei ka buit jakhlia ?

KAISAR : Em, ka dei ka buit pum-pum, kein, lok. *(Ki iarkhie donakor ki briew)* Sa shisien te me da pynkhreh lypa noh ia lade.

SECUTOR : Ieh un pynkhreh lypa ma u ia lade. Ynda ngi iakynduh biang sa shisien, ngan shu kawang ia ka waitlam jong nga ha ki khongdong jong u, bad shwa ba un kynthih ban phet, ngan klum ia u da ka jar jong u hi, ngan khfiot artat na ryndang *(u pelt sha u Ritarius)* Me sa da peitlada ngam leh kumta. *(u leit noh artat, u leh phoi, leh dom)*

KAISAR : (*la u Ritarius uba dang rkhie sah*) Kine ki buit te Bah, kim dei phi ki buit stad. U paid nong-peitkai u sngewtynnat ban lohi la u briew uba iap ha ka jingbhabriew bad ha ka burom. Lada phi pynbit khyndew noh la ka khmat u nongialeh jong phi bad phi pynjakhlia de sa ia ka jymphong nar jong u, u paibah un pyni ba um sngewbha, bad un nym shah ia phi ban pynlap ia u, bad ynda poi pat ka pali jong phi u paibah un kynmaw bitar ia ka buit khu-tia jong phi bad un kdew la ki tikmie sha khyndew.

RITIARIUS . Dei na kata ka daw kein, Kaisar, ta rga leh khnang kumto. U lah iathong lypa bad nga shi-phew sesters ba un jop ma u. Lada nga pyniap ia u hynne, nano pat ngan leit beh ia ka tyngka iathong?

KAISAR (*u rkhie sammut*) Khun ka dakaid ! Ki buit-tuh jong me ki jaitbriew te kim ju duh! Ngan beh lut khoit, me, ia me baroh, ngan buh noh da ki hati ba kin ialympat. Ki hati ki dang ialympat hok. (*u kiew noh shatei sha ka kamra shong, u tied ia ka jyngkhang, u Captain na shapoh u plie, bad ia lade pat u ieng beit kniang ba un iaiaid u Patsha.*)

(*U khynnah pyrta u wan, ki bud pat lai ngut ki nong-trei kiba rah la ka jingkhung kaba kynthup ia ki waitlam, katto katne ki tupia nar, katto katne ki nar lyngknep ban da shadem, ki lyngkhot jymphong nar, bad ki pynshet lut ia kine shijaka*)

NONGPYRTA : Lada phi sngewbha, Kaisar: mynta yn pyni sa ka jingialeh kaba khatwei ! Ki nongkhalaiwait bad ki Khristan.

(*U Ferrovius u ieng kynsan, u la kloil ban iap martyr. Kiwei kiwei ki Khristan pat ki pdiang ia kane ka jingpynbna*

ha la i jong i jong i rukom. Don kiba kmen bad kiba shur don kiba shu ngap leh khia-thew, don kiba jaw ummat ba kim lah leh ei-ei, don pat kiba iapiam khubtei para ki hi bad ka dap mynsiem. U Nongpyrta u leit phai noh).

KAISAR · (*u phai na jyngkhang shwa ban rung*) Ka por ka la poi, Ferrovius. Ngan shong hangne ha ka kamra jong nga, bad nangne ngan iohi ba kin pynlap ia me; haba me hi me la sngewpoh ban wan rung sha ka pyrton-ap-Patsha. (*U rung shapoh. U Captain u khang ia ka jyngkhang, u ruh u sah lang shapoh bad u Patsha. U Metellus bad kiwei kiwei kiba na ingsyiem ki fashim la la i jaka shong. Ki Khristan, hapoh ka jingialam jong u Ferrovius ki wan sha ka lynti ban rung sha lympung).*

LAVINIA (*ia u Ferrovius*) Khie ! Leit biang, mo !

NONGKYNTO Ei, ap shwa. Phi ki Khristan phi dei ban da iakhun. Shim ia rah kine ki atier.

FERROVIUS · (*U shim kawet ka waitlam*) Ngan iap ryngkat bad ka waitlam ha ka kti jong nga ban pyni ia ki paitbah ba nga lah eh ban iakhalaiwait lada ka long ka mon u Kynrad jong nga, bad ba nga lah ruh da kaba suk ban pyniap ia u briew uba wan ban pyniap ia nga, lada nga mon.

NONGKYNTO : Phong kato ka jymphong nar me !

FERROVIUS · Ngam treh jymphong nar.

NONGKYNTO : (*U kynhid*) Leh kumba la phah ia me ban leh. Phong kato ka jymphong nar.

FERROVIUS · (*U bat bha ia ka waitlam, u peit dukhi artat*) Nga la ong naduh hynne ngam treh jymphong nar.

NONGKYNTO : Te kumno ngen ong lashai lada ki kynnoh ba nga phah lyngkhuit ia u briew ban laleh bad ki briew

jong nga kiba la riam shrak da ki jymphong nar suda ?

FERROVIUS : Wat ong kumno kumno ruh, shu dwai : bad wat tieng khyndiat ruh ia ki syiem jong kane ka pyrthei.

NONGKYNTO : Dut ! Ka bieit mynthi ! (*u la shu dait la ka shyntur, um tip shuh afu un leh*).

ANDROKLIS : (*ia u Ferrovius*) Leit da kaba suk, para, khublei, tat haduh ba ngin da iashem biang ha ka ri kaba suk bad kaba phyrnai.

NONGKYNTO : (*ia u Androklis*) Me ruh uba dei ban leit te me ! Shim kawei ka waitlam nangtai, jied, phong ka jymphong nar kaba biang ia me.

ANDROKLIS : Em phi, Bah, nga te ngam nang, phi, ban iakhalaiwait. Mynno mynno ruh ngam put ju mlien. Ngam put ju lah ban ijl iano iano ruh haduh ban da bah sa da ka wait. Ieh, kam lei lei. Ia nga kin sa shu bret sha ki sing, ryngkat bad ine i Kong.

NONGKYNTO : Te, kynriah noh me nangto, wat bun ktien shuh. (*U Androklis u kynriah sharud da ka khmat kaba sngewbha, khlem dom khlem bitar*) To, mynta, me la iakloi em baroh hangto ?
(*Wan sawa ka bikur na sha lypung*)

FERROVIUS : (*U da kyndit triem, u da khih sa ka met*) Bneng ! Ai ha nga ka jingkhlan !

NONGKYNTO : Oho, heb ! Me lah da sngew tieng, ym dei ?

FERROVIUS : Ko briel ! Ia nga hi ym don ka jingtieng kaba kham pyntriem ia ka met ban ia ka jingtieng kaba wan mih na kato ka jingsawa myntan. Haba nga iohsngew ba riew ka bikur, ne ba tied ia ka ksing, ne ia ka jingsawa khriang, khriang, haba iakynduh isbad para isbad, ne ia ka jingriew wut ! haba her u maw na ka knah, nga

sngew kumba ka ding ka par ha ki thied snam jong nga. Ka snam ka khluit bad ka wan kiew sha ki khmat. Ha kata ka por nga dei ban tur ; nga dei ban pom ; nga dei ban jop ; haba la rung kum kata ka mynsiem ha nga ym don jingthikna shuh wat ia u Kaisar hi ruh hangtei haba u shong mynta. Wow, ko parabangeit jong nga, dwai jur ! Sneng tyngheh ia nga ! Pynkynmaw ia nga ba nga tang shu rah shajrong ia ka waitlam ban thew pom ruh, ka burom jong nga ka la kyllon, bad yn sa sah-narphna biang sa shisien ia u Kynrad jong nga.

ANDROKLIS : Shu pyrkhat noh haduh katno phin da pyn-mynsaw, pynpang lehnoheh ia ki nongkhalaiwait kiba pli.

FERROVIUS : Em, haba pynlap ia u briew um ju pang shuh.

LAVINIA : Sa tang ka jingngeit kein kaba lah ban pyllait im ia phi.

FERROVIUS . Ka jingngeit ! Kaba kumno ? Ki don ar jait. Kawei, ka jingngeit jong ngi. Kawei pat, ka jingngeit u riwethma, ka jingngeit ha ka jingialeh, ka jingngeit kaba pynpaw ia u Blei ha ka waitlam. Ngan leh kumno lada kane ka jingngeit ka wan tyllap ia nga ?

LAVINIA : Phin sa shem hi ia ka jingngeit jong phi kaba shisha ha ka khyllipmat jong ka jingtynjuh.

FERROVIUS : Kata keih kaba nga tieng eh ma nga. Nga tip ia lade ba nga dei u nongialeh. Da kumno ngan sngewskhem ba nga dei u Khristan ?

ANDROKLIS : Bret noh ia ka waitlam keih, parabangeit.

FERROVIUS : Ngam lah. Ka lah dambit ha ka kti jong nga. Kan kham suk ia nga ban bret noh ia ka sama kaba nga icit na ka kut shadem jong nga. (u leh kumba)

tieng) Wow ! Mano ba kren bein-blei kumta ? Ym dei ma nga.

LAVINIA : Ngam nang kren pyntngen shuh, paralok. Ngm nud ban ong wat lada ia la ka jingim. Kaei re kaei kaba kyntu hapoh dohnud jong nga ba nga dei ban iohi ia phi ba phi shu mait naphang ban khuid ka lynti jong phi sha bneng.

FERROVIUS : Kaba dei !

ANDROKLIS : Hynrei lada phi la mut ban phet noh na ka jingngeit jong ngi te, para, balei ba phin da leit pynncng pynmysaw ia kiwei pat ? Wat iakhun shuh keifi. Shu thang noh da u dhup.

FERROVIUS : Thang da u dhup, me ong ! Lano lano ruh em !

LAVINIA Kata ka long tang ka jingsarong, Ferrovius.

FERROVIUS Tang ka jingsarong ? Kaei pat kaba kham shongkun ban ia ka jingsarong ? (*Ka jingiatiplem ka kynthah ia u*) Em ! Nga la ngop ha ka pop. Nga la sngewsarong ia la ka jingsarong.

LAVINIA Ki ong kein, hana, ngi ki Khristan ngi dei ki ksuid kiba sarong tam ha pyrthei bad ba dei tang kiba tlot kiba shu shah jem. Nga ruh nga kham sniew ban ia phi, te, Ferrovius. Nga la dei ban phah beit ia phi sha ka jinglap, hynrei mynta nga pynshoi pynban ia phi.

ANDROKLIS : Para ! Ko parabangeit ! Ai ba kin dom, ai ba kin pynlap ; ngi dei ban long shlur bad ngi dei ban shah. Leit kum u khun langbrot sha ka jingshohdoh.

FERROVIUS : Hooiid, hooiid ; kaba dei, tang ba ym dei kum u khun langbrot uba shah ot ha u nongshohdoh, hynrei kum u nongshohdoh uba shah pynlap pynban ia lade

ha u lang-matlah, (*u peit artat sha u Nongkynto*) uba tang mar shiwait u lah dkut i ryndang !

(*Shwa ba u Nongkynto un phai ktien, u Nongpyrta u wan rung kyrkieh, bad u Ccptom ruh u mih na ka synduk u Patsha, u wan hiar na ki kyndon.*)

NONGPYRTA · Khie iarung kloï sha lympong. Barch ki la ia-ap lut.

CAPTAIN · U Patsha u la ap. (*sha u Nongkynto*) Phi dang leh phohsniew ia-ei ? Ei briew ! Phah kloï shisyndon ia ki briew jong phi

NONGKYNTO To, tc, Captain. Kine kein ki Khristan kiba pynslem.

FERROVIUS (*kumba kyrlyu' u pyrthat*) Lamler !

NONGKYNTO · (*um da pynsngap*) Iaid ! (*Ki nongkhalat-wait ba la jied ban ialeh ia ki Khristan ki ia-iaid sha lympong*) Iabud pynkloï sa ma phi na shato.

KI KHRISTAN (*Shynrang bad Kynthei*) (*Ban sa iakhlad artat*) Iaineh haduh ba kut, parabangeit. Leit suk ! Ieng skhem ha ka jingngeit, parabangeit. Leit suk ! Leit sha ka burom, baieit jong nga ! Leit suk ! Kynmaw ba ngi ngi dwai na ka bynta jong phi, khublei ! Long kiba khlain, parabangeit. Khublei ! Wat klet ba ka jingieit jong U Blei bad ka jingieit jong ngi ki ker kut ia phi. Leit suk ! Ym don ba lah ban pynmong ia phi, kynmaw ia kata, parabangeit. Khublei ! Ka burom sha ki bymjukut ia phi, baieit jong nga. Khie, leit da kaba suk !

NONGKYNTO : (*U la salia*) *Shu nist non bran bran phi, ban kloï. (Ki nongkhalat wait kiba dang sah bad u Nongpyrta ki ialeit ban leh kumta).*

FERROVIUS : (*U khang ktien noh*) Ktah me, khun ka ksew , ngin iaiap noh hangne hi, bad u riewpyrthei pat un sa iaduh peit tamasa lut. (*İa kī para Khrīstan pat*) Parabangeit ! ka khyllipmat kaba khraw ka la poi mynta. Kane ka lyntī kaba phin iaid mynta ka long kum u lum ban kiew sha Kalbarī. Kiew da ka jingshlur bad ruh da ka jingjemnud, bad kynmaw ! ym bit shi-kyntien ruh ka ktien bitar, ym bit ban iashoh, ym bit ban iapyneh. Khie ialeit ! (*Kī ialeit. U pat u phai sha ka Lavinia*) Shong suk !

LAVINIA : Phi klet ne ! ? Nga ruh ka ban bud shajuh, shwa ba ka met jong phi kan khriat.

FERROVIUS O, shisha, mu ! Wat bishni, ba nga ioh leit shwa ma nga sha ka burom. (*U leit artat*).

NONGKYNTO (*İa u Nongpyrta*) Ka kam kaba sngewsait-met. Balei kim shu bret lut ia kī ha kī sing ? Kane kam dei ka kam u rangbah briew. (*U shong lyngngeit noh ha ka shuki*.)

(*Kī nongkhalai wait ruh kī ialeit noh sha la kī jaka, kī da İaleh bitar artat, U Nongpyrta ruh u leh salia, u pyn-khih la kī tyrpeng baā u shong ha khmat lyntī hajan u Nongkynto*.)

Ka Lavinia bad kiwei pat kī kynthei Khrīstan kī İa-shong, dap sngewsih, don kība İam jar jar, don kība dwai, don pat kība i kumba kim sngew ei-ei. U Androklis u shong hajan kī kĳat ka Lavinia. U Captain u İeng na khlieh kī kyndon, u peit İa ka.)

ANDROKLIS : Nga donbok ba ngam da hap ban İaleh, hyn-rei te ka jinglap martyr ka la shu sngew ngiew noh shi-rukum. Nga la donbok, phi.

LAVINIA : (*ka peit kumba ka la babe*) Androklis : khie leit thang dhup noh. Yn dang map ia phi. Ka jinglap jong nga kan siewspah ia phi bad ia nga. Nga sngew kumba dei ma nga kaba pyntur ia phi sha ka jinglap.

ANDROKLIS : Wat khuslai ia nga, hep. Pyrkhat ia lade. Kan pynshngaiñ ia ka mynsiem jong phi.

(*U Captain u rkhe mynthi*)

LAVINIA : (*ka kyndit, ka klet ba u don hajan*) O, phi hangto du, Captain bhabriew. Phi wan peit kai ba ngan iap ma nga, Captain ?

CAPTAIN (*u wan ieng hajan jong ka*) Nga dei kam bad u Patsha mynta ka sngi.

LAVINIA Imat phi dei kam ruh, mo, ban rkhe bein ia ngi ?

CAPTAIN Em, kata ka dei ka kam sngewbha jong nga marwei. Une u paralok jong phi uba nang pleng, ban kren phulia. Nga rkhe ba u kynto ia phi ban pyrkhat ia-lade ban pynshngaiñ ia ka mynsiem jong phi. Nga nga ong pyrkhat ialade bad khie leit thang noh da u dhup,

LAVINIA : Ym dei ba u kren phulia ; u kren ia kaba dei. Phi dei ban sngewthuh ia kata, Captain, phi uba la ju peit markhmat ia ka jinglap.

CAPTAIN . Ym dei ia ka jinglap na kaba ym lah lait shuh, Lavinia. Nga la peit tang ia ka jinglap ha thma, kaba pyllait im kham bun ki briew ban ia ka jinglap ha jynthiah. Kaba phin leit ma phi mynta ka dei sha ka jinglap na kaba phim lah shuh ban lait. Phim don ei-ei shuh mynta lait sa tang kata ka jingngeit jong phi ha kane ka jingiakhiih jingmut lamwir, ka niam Khristan jong phi. Phi tharai ba ki puriskam Khristan jong phi ki long kiba kham shisha ban ia ki jingiathuhkhana jong ngi shaphang u Jupiter bad ka Diana ? Nga

shu iathuh ia phi ba nga hi ngam shym da ngeit palat ia ki ban ia kaba u Patsha, ne uno uno uba la nang la stad ha Rome, u ngeit.

LAVINIA : Captain, kita baroh kim mut ei ei shuh ia nga mynta. Ngan nym ong ba ka jingiap ka long kaei kaei kaba shyrkhei, hynrei nga ong ba ka long kaei kaei kaba shisha, ba haba ka wan hajan, kiwei kiwei pat ki jingmutdur jong ngi—ki puriskam kumba phi ong,—ki shu jah ngai noh kum ki jingphohsniew ha khmat kane ka jingshisha na kaba ym lah shuh ban kiar. Nga tip mynta ba ngam shym khreh ban iap na ka bynta ki puriskam ne ki jingphohsniew. Phim shym iohsngew ia kaei kaba la jia hangne hi katba ngi dang ia-ap ?

CAPTAIN : Nga iohsngew uwei u paralok jong phi u phet tuh ban lait, hynrei u leit poi pynban beit sak hapoh ki tyngam jong u sing. Nga rkhe iapler nga tang shu iohsngew. Mynta ruh nga dang sngew samrkhe sah.

LAVINIA : Kata, phim shym sngewtuh keiñ ka mut aju ?

CAPTAIN : Ka mut ba u sirg u ioh bam ja step da u sewtuh.

LAVINIA : Em, ka kham jylliew ia kata, Captain. Ka mut ba u briew um lah ban iap tang na ka bynta ka puriskam bad ka jingphohsniew. Ym don uba kham ngeit naduh ka dohnud ia ki jingphohsniew bad ki puriskam kumba ngeit u Spintho uba pli, hynrei um lah pat ban peit pyrshah ia ka jingshisha kaba khraw. Kata kaba un jin da la khot ka jingngeit jong nga ka la nang tuid ei man la ka minit katba nga nang shong hangne, haba ka jingiap pat ka la nang wan kham jan kham jan, bad ka jingshisha ka la nang kham shisha shuh shuh, ki puriskam bad ki jingphohsniew pat ki la shu nang jah ei kum ha ka ngai.

CAPTAIN : Te phi ruh phi mut ban shu iap ei ia kata ka ngai?

LAVINIA : Hooïd kein ; kaba sngewphylla m.u ? Ka dei hadjen ba k1 puriskam bad k1 jingphohsniew ki la jah noh, ba nga ruh ngam artatien shuh ha ka jinggeit jong jong nga ba nga dei ban iap na ka bynta kaei kaei kaba kham khraw ban ia k1 puriskam bad k1 jingphohsniew.

CAPTAIN Na ka bynta kaei, kein ?

LAVINIA Ngam tip, lada dei na ka bynta k1 ei kaei kaba ym 1 mylla1 ban tip, kan long kaba ym mylla1 ruh ban iap na ka bynta kata Nga thara1 ngan iap na ka bynta u Blei Ym don kawei pat kaba kham shisha, ka ban pyn-smat ia ng1 ban iap nalar kata.

CAPTAIN Uei u Blei ?

LAVINIA Ynda haba ng1 la tip ia kata, te, Captain, ng1 la ialong blei hi kein ma ng1 ruh.

CAPTAIN Lavinia, leh kum kaba tip-briew seh, khie leit thang dhup, sa iapoikha noh bad nga.

LAVINIA Captain bhabriew , phin dang kwah shuh hi ia nga lada ha ka sng1 ialeh thma nga khylliap noh ia ka lama, nga kynran dien bad nga leit thang noh ia uta u dhup ? K1 khun shynrang k1 bit ia ka kmie, te, phim tip ? Phi kwah ba u khun jong phi un long uba tieng pud ?

CAPTAIN (u la kulmar hi thlim) Ha ka kyrteng jong ka Diana, ngan khñiot iap ia phi lada phi kynran dien pat mynta.

LAVINIA (ka buh la ka kti ha ka khlieh u Androkliis) Ka kti u Blei ka la don halor jong ng1 baroh lai ngut, Captain.

CAPTAIN . Ka kam lamwir alu kum kane ! La sngew kum k1 mrad shisha ban shah ia phi ban shu iap ei ia kaba khlem jingmut bad ba nga pat ngan shu peit kyrteng khlem rah la ka kti ban lada ia phi haba ka mynsiem jong nga ka

kyang pyrshah ia kane ka jingleh ia phi ! To iap, kata, lada phi la sngew dei ban iap, tang ba nga ruh ngan leit ot ia u ryndang u Patsha, hadien kata pat sa ia la u jong, ynda haba nga iohi ba ka snam jong phi ka la tuid.

(U Patsha u plie kynsan ia ka jyngkhang ka kamra shong jong u, u leh bitar artat, u wan mih sha khmat. U Nongkynto, u Nongpyrta bad ki nongkhalai wait ki ia-ieng lut baroh.)

Ki Khristan kim treh ban ialeh. Kitaı ki ksew jong phi ruh kim nang ban khie dom ban leit tangon ia ki. U dei uto hi u briew meh-ding ki khmat Phah shim noh da u shabuk. *(u Nongpyrta u mareh ban leit shim shabuk)* Lada u shabuk ruh um lah ban pynkhih ia ki, wallam sa da ki nar-thang-saw. U briew utai uba la kat u lum shisha. *(u leit rung biang sha ka jaka shong, u khang artat idam ia ka jyngkhang).*

(U Nongpyrta u wan ialam uwei u briew uba phong da ka bula kaba i ngiew bha, u wan rah uwei u shabuk. Baroh ar ngut ki ialeit kyrkieh sha ka lypmung).

LAVINIA : *(Ka ieng)* Em phi, ym sngewdei phi. Baleı ? Kim lah ban shu pyniap ia u kumto, khlem da pynjah burom ia u ?

ANDROKLIS : *(U ruh u ieng joit, u mareh kum ban leit sha lypmung)* Kaba sngew ma. Mynta te nga ruh nga la kwah noh ban iakhun lem. Ngam lah shah ban iohi ia u shabuk. Tang shisien nga da shoh tynggeh ia uwei u briew ba u khyrwit ia u kulaı tymmen da u shabuk. Ngam tip briew shuh ; nga da shad artat halor ka khmat jong u ynda u la kyllon ha khyndew. Um bit ban khyrwit ia u Ferrovius ; ngan leit sha lypmung, ngan pynlap shwa ia u *(u mareh de thlaw. Hamar kumta de lohsnzew ka jingpyrta, ka jingwin na sha lypmung, sngew*

kumba ki iathab kti shar. K1 nongkhalai wait ki iasngap, k1 iapeit uwei ia uwei kum ban kylli balei kumta).

NONGKYNT0 : Ba k1 ialei kumta ?

LAVINIA · *(ia u Captain)* Phi thara1 ka la jia aiu re aiu ?

CAPTAIN : Kan leit jia aiu pat ? K1 la pyniap ia k1 Khristi n kein, nga thara1.

ANDROKLIS · *(U wan phai noh, u mareh, u lynhiar sngew-triem, u tap la k1 khmat.)*

LAVINIA · Androklis, balei ? Ba long kumro ?

ANDROKLIS Ani ! Wat kylli ia nga, wat kylli. Kaba la i triem shaba palat. *(u leit par sha ka, u buhrieh ia la ka khmat ha ka sopti jong ka, ialade u la shu iam ksuk shi ksuk.)*

NONGPYRTA¹ *(U wan mih biang kum mynhynne)* Kloi ! K1 tyllai, bad k1 nar-woh ! K1 tyllai, bad k1 nar-woh ! Kloi !

NONGKYNT0 : Balei ba me da leh shongshit ha'uh katne ? *(fohsngew biang sa shisien ka jing'awin bad jing'iathab kti shar.)*

(Ar ngut k1 mraw kiba iatap bula hi k1 wan rah k1 tyllai bad k1 nar woh.)

UWEI NA KI MRAW · Katno ngut ki la iap ?

NONGPYRTA : Hynriew. *(U mraw u put wisil ar sien, sa saw neut ki mraw tap bula ki wan bad k1 iamareh sha lypune, k1 tarah kijuh ki tiar)* K1 shang de ! Wallam ki shang de ! *(u mraw u put wisil biang lai sien, u mareh artat bad la ki para mraw).*

CAPTAIN : Ban leh aiu ki shang ? Iano ?

NONGPYRTA · Ia uto uba rah shabuk mynne. U lah lyngkhot lyngkhai. Baroh hi ki la dei sa tang ki lyngkhot lyngkhai suda mynta. (*Ka Lavinia ka tap noh la ka khmat*). (*Sa ar ngut ki mraw tap bula ki wan rah u shang, ki bud ia kito kiwei sha lympung U Nongpyrta u phai sha ki nongkhalaiwait, u pyrta kumba ym don mynsicm shuh. Phi tip ? U lah pyniap lut baroh !*

PATSHA (*U wan mih biang na ka kamra. Mynta te da ka jingkmn kaba palat*) Shano u don ? Wow ! ka kam kum kato ngam put ju iohi ! U dei ban ioh ka pansngiat nongjop.

(*U Ferrovius, uba dang khaleh hi la ka waitlam bit-snam jong u, u wan na sha lympung, u i diaw ka khmat, bud sa ki parabangeit jong u, nangta pat sa u nongri ia ki mrad, uba leit sha ki. Ki nonekhalaiwait ki ia sei la ki waitlam ba ki sngew syer.*)

FERROVIUS La duh katto ! La duh artat ia nga junom ! Nga la die la u Kynrad Pom noh ia kane ka kti kamon jong nga. Dei kane kein kaba la palat hukum. Phi don ki waitlam, paralok, pom !

LAVINIA · Em, em ; balei ? Phi leh aiu, Ferrovius ?

FERROVIUS Ngam tip shuh ; ka snam ka kiew kynsan sha ki khmat jong nga, bad ka waitlam jong nga ka la bit snam. Ka mut aiu ?

PATSHA : (*Da ka jingshitrhem, nangtei naba u ieng harud ka kamra jong u*) Ka mut aiu ? Ka mut ba me la long mynta u rangbah uba khraw tam ha Rome. Ka mut ba men sa ioh ka pansngiat nongjop kaba da ka ksiar. U riaw-ialeh uba la palat liam ! Nga sngew kum ban ai noh wat la ka khet ruh ha me. Ka long ka jingjia kaba phylla tam ha ki snem ka jingsynshar jong nga. Ka

kyrteng jong nga kan sa paw katto ha ka history. Shisien mynnor, ha ka por jong u Domitian, uwei u nong-Gaul u pynlap lai ngut ha lypung, bad u loh laitluid artat. Hynrei mynno mynno ruh ym put ju don ba uwei u briew, lyngkhuit, un pynlap hynriew ngut k1 riw-ialeh kiba shlur, k'ba kynsa1 tam bad kiba la shu kieng da ka nar suda baroh shiryenieng Ka jingpynsh1-tom bein ia k1 Khristan kan kut noh naduh mynta; lada k1 Khristan k1 nang ban ialethma kumne, ngan wad noh tang da k1 Khristan mynta ba kin ialethma na ka bynta jong nga (*ia k1 nongkhalawait*). Nga hukum ia me baroh hangto ba men iakylla Khristan noh , me lohsngew ?

U NONGBRET JAR Kajuh hi kumno kumno ruh, Kaiser! Ban da dei ma nga bad ka jar jong nga hynne, ka jingiathukhana kan jin da la long da kumwei pat.!

CAPTAIN (*U kynrup kynsan ia ka Lavinia na ka kti, u patan ia ka ban kiew ia k1 kyndon sha ba don u Patsha*) Kaiser : Kane ka kynthei ka dei ka para jong u Ferrovius. Lada phi bret ia ka ha k1 sing un pait ka dohnud. Un ring swai, un sa pang . .

PATSHA . Bret ha k1 sing ? Wat kren bieit ! (*ia ka Lavinia*) Thei nga sngewsarong ba nga loh ia kane ka lad ban ithuh ia phi. U hynmen jong phi u la long ka burom jong ka Rome mynta.

LAVINIA . Kine pat k1 lok jong nga hangne, kin dang ia-lap hi ne kumno ?

PATSHA Mano ba ong ba kin lap ? Em! Kin nym lap. Ym shym mut hi mynno mynno ruh ban pynmong pyn-pang ia ki. Phi k1 Bah bad k1 Kong baroh ; nga ia pyllait luid lut ia phi baroh. Sngewbha ban ialeit sha khmat jong

kane ka ling, peit kai katba mon ia ka tamasa ha kaba u hynmen jong phi u la shim ka bynta kaba donburom.
 Captain : iarap ia nga, leit ialam ia kine ha ki jaka shong kiba la buh kyrpang tang na ka bynta ki lok jong nga hi.

NONGRI MRAD · Kaisar ! Nga dei ban ioh uwei u Khristan la kumno kumno ruh ban ai ha u sing. Ng1 lah kular ia u paitbah ba kin ioh1 ia kane. Kin tar lyngkhot lyngkhai ia ng1, kin pynjot lut ia ki jingpynriam pynbeit, lada ng1 pynthut ia ki.

PATSHA Shisha, O, shisha, ng1 dei ban ioh uwei u bried ban ai ha u sing thymmai

FERROVIUS · Ma nga ei ! Bret ia nga ha u , ai ba uta uba la len ia la ka niam un iap duh syndon.

PATSHA Em phi lok, em, ma phi te phin sa shu tar lyngkhot lyngkhai ia u sing, ng1 bynnud phi ban shu bret kai ia ki sing kumba bret ia ki mraw. Em, ng1 dei ban ioh dano dano. Kane te kaba la iapoi shisha ha ka khim du !

NONGRI MRAD : Uto ei u nong-Greece, ym long ? U um dei u Khristan, u dei u nongaiksuid.

PATSHA : Uta kein, shisha ; la bit eh da uta, kein.

NONGPYRTA : Ka jingpyni kaba khat ar ; U Khristan ia u sing thymmai.

ANDROKLIS : (*U ieng joi, u da pynbeit la ka met bad ka leh sngewsih artat*) Ym lah lait hi, pleng, khatduh khatwai.

LAVINIA : Ieh, ngan leit ma nga ha ka jaka jong u, Patsha. Nga iohsngew na u Captain, ba ki paitbah kin kham hun ka mynsiem haba ki iohi ba ki sing ki patar ia ka kynthei. U iathuh ia nga hynnin ba ki paitbah ki khamkwah ia kata.

PATSHA : Ka don kein ka jingshusha hangta. Ka don shusha ; tang ba da kumno pat ngan tip ba u hynmen jong phi un nym pait ka dohnud.

ANDROKLIS : Em : ngan nym ioh shuh lano lano ruh ka por ba ka mynsiem kan ioh suk. Em da ka jingngait kum u Khristan, bad da ka burom bad ka nam u dorji suhjaiñ, nga pdiang sngewbha ia ka bynta kaba la wan hap ha nga. Lada ka tnga jong nga ka wan poi kumno re kumno sa shu pyniathuh lem ba nga ai la ka jingieit ia ka, bad nga kymen ba kan iashong suk shong saiñ bad uba hadien, uba pli kynrad ! Kaisar ; leit noh sha ka kamra jong phi, sa peit nangtei kumno u dorji u ai la ka jingim. Ei, phi hangto ! Kynriah, pyllait lynti, ka tama-sa kaba khat-ar. (*U iaid artat ban leit sha lypung*).

U paid nongpeitkai mynta u iohi ia u Patsha ba u wan rung biang sha ka kamra bad ba u shong ha ka shuki. U Androklis pat, ka khmat khlamb, ba u la tieng tynggeh, u wan mih sha lypung da ka jingsngew riewblei, bad u iohi ba baroh baroh ki iapeit sha u. Ka ruh jong u sing ba la ker bha da ki nar, ka don sha kadiang jong u. U Patsha u ai ka dak. Ka baje ka tied. U Androklis u khynñuh tang shu iohsngew ba tied ka baje. U dem khohsiew noh, u dwai. Ia ka jyngkhang nar jong ka ruh ki rah sha jrong. U sing u kynthih bran sha lypung. Bad u la kmen eh ba u la lait, u mareh, u kynthih sawdong sawdong. U iohi ia u Androklis. U sangeh. U pyndor la ka met sha jrong da kaba pynbett ia ki kjat ; u pyntur ka khmut sha khmat, u tdong pat u la pynbeit thiang shadñen, u kyrhuh artat. U Androklis u pynran talade, bad u tap noh ia la ka khmat da ki kti. U sing mynta u la pynkhreh ban rynsied, u pynshad la u tdong shane shatai ha khyn-dew, da lynguh sa u pum pum. U Androklis u rah la ki

kti sha bneng ban dwai ban kyrpad. U sing u sangch noh ynda u iohi ia ka kimat u Androklis. U par suki sha u, u sma, u pyrkhung la ka met, u pah khor, khor, kum ka enjin motor, khatduh khatwai u kyrshut la ka met ha u Androklis haduh ba u Androklis u da kyllen U Androklis u kyrshan shiliang ka kti, u peit tieng sha u sing U sing u iaid kynthih tang lai kjat ia kawei u shu rah noh kumba pang Ha kata ka khyllipmat u Androklis u kynmaw. U kynther la ka kti kumba thar shiah, bad u leh mynleh kumba phut ia u shiah na ka kti, u leh mynleh kumba la pang eh. U sing u kohnguh khieh nguk shi nguk U Androklis u sa kner la ki kti baroh ar, u sing pat ruh u ai la ki jong, bad ki iakynjut kti sngewtynnmat Ki sa iakdup kumba la ia-iet eh, bad khatduh khatwai ki iashad waltz sawdong sawdong ka lympung, u patbah u iarisa, u iathab kti shaid. Hadien kata ki iaruh na lympung sha ka lynti. U Patsha pat u la shu peit lyngngoh ngaiñ haduh ba kin da jah jar tip shano, hangta u sa mih na ka kamra bad u hiar ia ki kyndon, u da khili ka met ka phad baroh.

PATSHA : Lok baroh, ka bym lah ban ngeit ! Kaba phylla tam ka la jia ! Ngam artatien shuh mynta ba ka niam Khristan ka long kaba shisha (Ki Khristan ki iatur kham shayan) Uto u Khristan nongaiksuid. . . (U sangch noh, u lynñiar, ba u iohi noh ia u Androklis bad u sing ba ki iashad waltz, ki wan mih harum. U kynthih bad jang bad jang, u khang artat idam. Baroh pat kiba don harum, bad Khristan bad nongkhalaiwai ki iaphet krad shapoh lympung kiwei kiwei pat kat shaba lap. La thylli lut ka jaka baroh, kynsan kynsan, kumba leh jadu)

ANDROKLIS : (kumba lyngngoh) Balei ki shu iaphet lut kumto tang shu wan ma ngi ? (U sing pat u saham ne

u khor-khor ne u kyrhuh, ym tip shuh, la shu khleh lut barok, imat ba u rkhie).

PATSHA : (*U ieng halor ka shuki hapoh kamra la jong, u khongoid na ka kynroh*) Ei nongaiksuid ! Nga hukum ia me ba men pyniap noh ia uto u sing shisyndon. U la leh ka kam khyllah palat-hukum die-hima kaba ym put ju don. Me ruh me la leh khlemrañ . . . (*U sing u kiew thoiñ thoiñ ia ki kyndon ban leit kynrup ia u*) Wow ! rap lem ! (*U jah artat jak. U sing u ieng syndah ia ka kamra u Patsha u peit lyngba ka jingker, u kyrhuh artat U Patsha u mih kynsan na jyngkhang, u kynthih thtaw sha ba don u Androklis, u sing pat na tdong na tdong*).

ANDROKLIS Wat phet, Patsha Kynrad ; un rynsied, un kynrup ia phi, phi tang shu phet. (*U bat ia u Patsha, bad u ieng noh da lade hapdeng u Patsha bad u sing. U sing ruh u ieng noh*) Wat leit tieng !

PATSHA : Em, ngam tieng. (*U sing u dem, u ud byrngem arat. U Patsha ruh u bat skhem bha ia u Androklis*). Phi, ieng kumto hapdeng, wat kynriah.

ANDROKLIS : Wat ju tieng ia ki mrad, ko Khrawbor-hajar-nguh ! ia kata ka buit bun ki briew ki bym tip. Ynda u la sthuh lok ia phi, un leh juh kum i khun langbrot. Shu ieng thik ; phuh samrkhie de ; ai un da sma ia phi baroh shirynteng ba un hun ; namar, phi i, u tieng ia phi, bad u dei ban da peit thuh bha ia phi shwa ba un leh juh. (*Ia u sing*) Alle hangne Mep-mep, khie leit kren don akor ia u Patsha uba khraw, uba bha, uba bat ia ka bor ban khrai lut ia ki khlieh jong ngi baroh, lynda ngi nang ban leh don akor don burom ia u.

(*U sing u kyrhuh sngewtieng. U Patsha u tieng lap, u kiew pynstet ia ki kyndon shatei sha jrong, u hiar pat*

ia ki kyndon kiba don sha kawel pat ka liang, U sing pat ruh nadien nadien jong u. U Androklis u marek nadien u sing, u lap ia u hamar ba u sdang hiar ia ki kyndon sha kawel pat ka liang, u shong kulai noh halor u sing, u khhait da ki kjat kumba brek. Hynrei shwa ba un lah ben pynsangeh ia u sing, u sing u lah da ioh bat ia ka tduh jong ka jaiñkup tawah jong u Patsha.

ANDROKLIS : *Íiw, me, pleng, u Mep-mep uba nan-nan, me leit beh ia u Patsha kumto ! Pyllait noh kloí kato ka jaiñkup u Patsha ; shano me bret noh la ka akor ? (U sing u byrngem u leh kum ban dait ia ka jaiñkup) Wat ring kamto ia ka jaiñkup u Khrawbor-hajar-nguh ! U shu leh kaí. Ham ! Ham ! ngan da dom shisha shibit ia me, Mep-mep. Pyllait noh kloí ia kato ka jaiñkup. (U sing u byrngem biang) Nga la sngewthuh mynta, Patsha kynrad , u tharaí ba ma nga bad phi ngim íadeí lok.!*

PATSHA : *(U pyrshang ban loit ia u brooch -pin uba bat ia ka jaiñkup) íadeí lok ?! Khun-ka-ksuid-shong-dujok ! (U sing u byrngem)—Wat pat pyllait ia u sing, wat pyllait, shish ! kane ka brooch pin jot, ngam lah loit.*

ANDROKLIS : *Em, ngim bit ban nang pyndom pynbitar shuh shuh ia u sing. Phi deí ban da pyni ba phi deí shisha u paralok jong nga - wat leit sngew ei-ei kein. (U kynrup ia ki kti u Patsha, u kynjut khublei iest) Peit, Mep-mep ! u Patsha tipngi u deí u lok íeit - íeit thep-mynshiem jong u Paduh Andi ha pyrtheí ; u íeit-íeit kumba shi para.*

PATSHA : *Khun-ka mrad ! Khun-ka-dorji-sew-kynñiom jakhliá ! kgan sa shu phah thang im ia me ba me nud ban ktah ia ka met shong blei jong nga u Patsha. (U sing u byrngem).*

ANDROKLIS : Shish, shish, wat leit kren kumta, Patsha Kynrad ; u sngewthuh te ia kawei pa kawei ka ktien kaba phi kren ; k1 mrad khlaw k1 long kumta , k1 shu sngewthuh ia ka sur kren. (*U sing u byrngem, u talaiñ la u tdong*) Imat un sa rynsied halor jong phi te . Khrawbor-hajar-nguh. Kren noh kloi kloi da k1 ktien leit. (*U sing u kyrhuh*).

PATSHA : (*U bat sah khlem pyllait ia k1 kti u Androklis*) Ko Bah Androklis baiet eh jong nga, phi dei u lok uba thiang tam, phi dei u para jong nga uba la jah la slem, alle ngan kdup ia phi ha kut shadem. (*U kdup ia u Androklis*) Phuut eh ! Ka jingsma rynsun kaba da sngew kynroi !

(*U sing u pyllait noh ia ka jaiñkup, u thiah da lyndang, u leh sngewbha leh khyllung, u kyllaiñ pynshad kai ia k1 kti hajan ka khmut la jong.*)

ANDROKLIS : Peit, haba kumto ! Phi iohi, Khrawbor-hajar-nguh ! Mynta pat un lei ? U khyllung ruh u la lah ban falehka1 bad u mynta. (*U ktik artat ia u sing na ka kpoh. U sing ruh u ksaid, ba u smiej*) Alle Patsha, leh leit ia u.

PATSHA : Ngam dei ban tieng pynjah burom ia la ka long-siem. Tang ba phi, wat pat khiih nangto, mo ! (*U thab tok tok ia ka shadem u sing*).

ANDROKLIS : Wow ko Patsha ! Katno ngut, te, kiba nud ban leh kumto kumba leh ma phi, ia u sing ? !

PATSHA : Hoo1d : nga da hap pynmih lut la ka bor mynsiem baroh ! To ngin iakhot ia kiba khraw-ba tri, ngin ia-pyntieng kai ia ki. Um lei lei, em ? Ne phi ong kumno ?

ANDROKLIS : Um lei lei shuh mynta, Patsha.

PATSHA : Ko briew baroh ! Mano ba don shajan, kat kiba iohsngew, iawan phai biang, wat tieng shuh. U Kaisar u lah pynjuh ia u sing. (*Baroh kiba la iaphet hynne ki sdang wan biang sor sor. U nongri ia ki mrad, bad ki nongtarap jong u ruh ki iawan, ki iarah la ki rod-nar bad ki nar-laipnat.*) Khie leit buh noh ia kito baroh, ym donkam, nga lah pynjem toiñ ia une u mrad. (*U buh artat shiliang ka kjat halor u sing*).

FERROVIUS : (*Bad ka tieng artat, u wan shajan u Patsha, u pelt syier ia u sing*) Kaba phylla ba nga, u bym ju tieng ia u briew, nga tieng ia u sing.

CAPTAIN : U briew baroh u tieng hi ia-ei re ia-ei, Ferrovius.

PATSHA : Phi la sngew kumno mynta ia ka kam pyrton-ap-Patsha ?

FERROVIUS : Mynba nga dang kham samla, nga mane blei ia u Mars, u blei ka thma Nga phet noh na u, hadien, ban mane ia u Blei Khristan, hynrei mynta ka sngi U Blei Khristan u la ichnoh bein ia nga, bad u Mars u la jop, u la lum biang sha lade ia la ki jong. U Blei Khristan u ban dang wan Un wan ynda u Mars bad nga, ngi la kylla dpei, mynta hi ngan shakri ia ki blei kiba la don lypa, ym dei ia u Blei uba lanymwei. Tat haduh kata ka por, Kaisar, ngan nang rung noh ha ka pyrton-ap-Patsha jong phi.

PATSHA : Kata shisha te ka dei ka ktien tip-briew. Ki briew kiba sngewthuh baroh baroh ki kohnguh ba ka lynti kaba tip-briew hi ka long ba ngim dei ban pyrkhing than eh ha ka jingngait jong ngi ha kiei kiei kiba la hyndai, lane ban shu kynrup kyrkieh khlem da sngewthuh jylliew ia kaei kaei kaba thymmai, hynrei ban da jied hi tang ia kaba bha tam na kine baroh ar.

CAPTAIN : Phi pat phi ong kumno, Lavinia ? Phi ruh phin leh tip-briew noh, ne kumno ?

LAVINIA : (*Na ki kyndon*) Em, nga ngan pynkhreh ia lade ban iohi ia ka jingwan uta u Blei u ban sa wan.

CAPTAIN : Phin shah ngan wan iapyni nia teng-teng ?

LAVINIA : Wan kein, Captain bhabriew, da wan khnang khnang. (*U doh ia ka kti jong ka.*)

PATSHA : Te mynta. lok jong nga baroh, wat la ngam tieng shuh ia une u sing, kumba phi iohi hi da la ki khmat, ka jingdon sah jong u hangne hajan ka long kaba pynma pynsyier mynsiem shibun, namar ngim lah ban thikna aŭu pat un leh.

NONGRI MRAD : Kaisar¹ Ai noh ha ngi ia uto u Greek nongaiksuid ba un long mraw ha ka sem mrad jong ngi. U don ka buit ban pyniadei bad ki mrad.

ANDROKLIS : Em, ia kiba shu set hi ha ki ruh, pyllait lut ia ki baroh. Wat set shuh ha ki ruh.

PATSHA : Nga a sngewbha ia une u nongaiksuid ba un long mraw ha uno uno uba ioh bat nyngkong ia u. (*U nong-ri ia ki mrad bad ki nongkhalaiwait ki iakhyniat uwei ia uwei ba ki iaknieh ban ioh ia u Androklis. U sing u khie jait, u peit dom. Ki iakynram dien lut baroh*) Phi iohi, Androklis, ia ka jingheh dohnud jong ngi ki Roman ? Ngis shah ia phi mynta ba phin leit noh da kaba suk.

ANDROKLIS : Khublei ia phi, Khrawbor-hajar-nguh ! Khu, blei de ia phi ba-oh ki Bah bad ki Kong ! Alle noh kein, Mep-mep ! Katba dang iadon lang hi ar ngut ar ngut, ma nga bad me, me me la lait na ka set-ruh, bad nga ruh nga la lait na ka long-mraw. (*U leit noh bran bad u sing. Baroh baroh ki iakynriah ban pyllait kylluid bha ia ka lynti jong ki.*)